ISSN 1725-5198

Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea

C 250

Volum 51

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

2 ta' Ottubru 2008

Avviż Nru | Werrej | Paġna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

Kummissjoni

2008/C 250/01 Awtorizzazzjoni ta' l-għajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE — Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet 1

2008/C 250/02 Awtorizzazzjoni ta' l-għajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE — Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ([1]) 2

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

Kummissjoni

2008/C 250/03 Ir-rata ta' l-interessi applikata mill-Bank Ċentrali Ewropew għall-operazzjonijiet prinċipali ta' rifinanzjament: 4,65 % fl-1 ta' Ottubru 2008 — Rata tal-kambju ta' l-euro 6

2008/C 250/04 Informazzjoni importanti għall-organiżmi tal-pensjoni attivi fil-qasam tat-tfaddil għall-pensjoni ("it-tielet pilastru") 7

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2008/C 250/05 Informazzjoni mogħtija mill-Istati Membri dwar l-għajnuna mill-Istat mogħtija skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 70/2001 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-għajnuna mill-Istat lil intrapriżi żgħar u ta' daqs medju ([1]) 10

MT

([1]) Test b'rilevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fil-paġna ta' wara)

INFORMAZZJONI DWAR L-ISPAZJU EKONOMIKU EWROPEW

Awtorità ta' Sorveljanza EFTA

2008/C 250/06 Komunikazzjoni mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA skont l-Artikolu 4(1)(a) tal-Att imsemmi f'punt 64(a) fl-Anness XIII tal-Ftehim taż-ŻEE (Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92 dwar aċċess għat-trasportaturi tal-ajru tal-Komunità għal rotot tal-ajru intra-Komunitarji) — Impożizzjoni ta' obbligi ġodda ta' servizz pubbliku fir-rigward ta' servizzi tal-ajru reġjonali skedati fin-Norveġja 11

2008/C 250/07 Servizzi tal-ajru reġjonali bi skeda fin-Norveġja — Sejħa għall-offerti 35

V *Avviżi*

PROĊEDURI AMMINISTRATTIVI

Kummissjoni

2008/C 250/08 It-tħaddim ta' servizzi tal-ajru skedati — Stedina għall-offerti għal kuntratti rigward it-tħaddim ta' disa' rotot skedati tal-ajru, soġġetti għal obbligi tas-servizz pubbliku, maħruġa mir-Repubblika Ellenika skont l-Artikolu (4)(1)(d) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92 ([1]) 39

2008/C 250/09 It-tħaddim ta' servizzi tal-ajru skedati — Stedina għall-offerti għal kuntratti rigward it-tħaddim ta' għaxar rotot skedati tal-ajru, soġġetti għal obbligi tas-servizz pubbliku, maħruġa mir-Repubblika Ellenika skont l-Artikolu (4)(1)(d) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92 ([1]) 42

2008/C 250/10 Sejħa għal proposti — EACEA/31/08 — Azzjoni 4.1 — Appoġġ għal organizzazzjonijiet attivi fuq livell Ewropew fil-qasam taż-żgħażagħ 45

PROĊEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Kummissjoni

2008/C 250/11 Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.5315 — STAK Van der Sluijs Groep/Frisol Beheer/North Sea Petroleum Holding) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ([1]) 47

ATTI OĦRAJN

Kummissjoni

2008/C 250/12 Avviż dwar talba skond l-Artikolu 30 tad-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2004/17/KE — Estensjoni tad-data ta' l-għeluq — Talba mingħand Stat Membru 48

Nota lill-qarrej (Ara paġna 3 tal-qoxra)

MT

([1]) Test b'rilevanza għaż-ŻEE

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI

Awtorizzazzjoni ta' l-għajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(2008/C 250/01)

Data tal-adozzjoni tad-deċiżjoni	29.8.2008
Numru ta' referenza tal-għajnuna	N 747/07
L-Istat Membru	L-Italja
Ir-reġjun	Veneto
Titlu tal-iskema tal-għajnuna u/jew l-isem tal-benefiċjarju	Aiuti alla ristrutturazione a favore delle imprese attive nel settore della produzione animale
Il-bażi legali	Legge regionale n. 40/2003 «Nuove norme per gli interventi in agricoltura»; deliberazione della Giunta regionale 3486 del 6.11.2007: «Nuove norme per gli interventi in agricoltura, articoli 59 e 60. Aiuti per il salvataggio e la ristrutturazione»
Tip ta' miżura	Skema ta' għajnuna
Għan	Għajnuna għar-ristrutturar tal-impri¿i ¿għar fis-settur tal-produzzjoni tal-annimali
Forma tal-għajnuna	Sussidju fuq l-interessi
Baġit	EUR 2 500 000
Intensità	—
Tul ta' żmien	2008
Setturi ekonomiċi	Is-settur agrikolu
L-isem u l-indirizz tal-awtorità li tagħti l-għajnuna	Giunta regionale del Veneto Dorsoduro 3901 I-30123 Venezia
Informazzjoni oħra	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Awtorizzazzjoni ta' l-għajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 250/02)

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	20.8.2008
Għajnuna Nru	N 21/08
Stat Membru	Il-Polonja
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Przedłużenie programu restrukturyzacji dla MŚP
Il-bażi legali	— Art. 18 i art. 20 ustawy z dnia 30 sierpnia 2002 r. o restrukturyzacji niektórych należności publicznoprawnych od przedsiębiorców (Dz.U. nr 155, poz. 1287 ze zm.) oraz rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 5 września 2006 r. w sprawie szczegółowych warunków udzielania małym i średnim przedsiębiorcom pomocy publicznej na restrukturyzację niektórych należności publicznoprawnych (Dz.U. nr 169, poz. 1202). — Art. 67a i art. 67 b § 1 pkt 3 lit. i ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. — Ordynacja podatkowa (Dz.U. z 2005 r. nr 8, poz. 60 ze zm.) — oraz rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 11 września 2007 r. w sprawie szczegółowych warunków udzielania niektórych ulg w spłacie zobowiązań podatkowych stanowiących pomoc publiczną na restrukturyzację (Dz.U. nr 179, poz. 1266)
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-għan	Ir-ristrutturar ta' impriżi f'diffikultà
Il-forma ta' l-għajnuna	Vantaġġ fiskali, Allowance fiskali, Tnaqqis tal-bażi tat-taxxa, Tnaqqis fil-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali, Posponiment ta' dejn, Tħassir ta' dejn
L-Estimi	Baġit annwali: EUR 125 miljun
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	Sad-9.10.2009
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha
Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Naczelnicy urzędów skarbowych i dyrektorzy izb skarbowyc Naczelnicy urzędów celnych i dyrektorzy izb celnych Prezes Zakładu Ubezpieczeń Społecznych Prezes Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych Minister Środowiska Wójt, burmistrz (prezydent miasta), starosta i marszałek województwa
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	17.6.2008
Għajnuna Nru	N 209/08
Stat Membru	L-Olanda
Reġjun	Noord-Brabant
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Oosterhout
Il-bażi legali	Samenwerkingsovereenkomst tussen Gemeente Oosterhout en Grondexploitatie-maatschappij Eiland Zwaaikom C.V.
It-tip tal-miżura	Għajnuna individwali
L-għan	Għajnuna relatata ma' kuntratti, Il-ħarsien ta' l-ambjent, Żvilupp reġjonali
Il-forma ta' l-għajnuna	Għotja diretta
L-Estimi	Baġit annwali: EUR 3,7 miljun Baġit globali: EUR 3,7 miljun
L-intensità	Miżura li mhix għajnuna
It-tul ta' żmien	1.6.2008-
Setturi ekonomiċi	Il-kostruzzjoni
Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Gemeente Oosterhout Postbus 10150 4900 GB Oosterhout Nederland
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	16.7.2008
Għajnuna Nru	N 251/08
Stat Membru	L-Awstrija
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Änderung der Beihilferegelung „Unternehmenserhaltende Maßnahmen" für KMU in Kärnten
Il-bażi legali	Kärntner Wirtschaftsförderungsgesetz (K-WFG) Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB) Richtlinie Unternehmenserhaltende Maßnahmen
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-għan	Is-salvataġġ ta' impriżi f'diffikultà, Ir-ristrutturar ta' impriżi f'diffikultà
Il-forma ta' l-għajnuna	Għotja diretta, Self b'rata ta' imgħax baxxa

L-Estimi	Baġit annwali: EUR 1,9 miljun Baġit globali: EUR 5,22 miljun
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	Sad-9.10.2009
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha
Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Kärntner Wirtschaftsförderungs Fonds
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	10.7.2008
Għajnuna Nru	N 265/08
Stat Membru	Ir-Repubblika Ċeka
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Režim investiční podpory pro snížení emisí NOx a prachových částic z nespalovacích zařízení
Il-bażi legali	Zákon č. 86/2002 Sb., o ochraně ovzduší a o změně některých dalších zákonů ve znění pozdějších předpisů. Vyhláška Ministerstva životního prostředí č. 356/2002 Sb., kterou se stanoví seznam znečišťujících látek, obecné emisní limity, způsob předávání zpráv a informací, zjišťování množství vypouštěných znečišťujících látek, tmavosti kouře, přípustné míry obtěžování zápachem a intenzity pachů, podmínky autorizace osob, požadavky na vedení provozní evidence zdrojů znečišťování ovzduší a podmínky jejich uplatňování, ve znění vyhlášky č. 363/2006 Sb., a vyhlášky č. 570/2006 Sb. Nařízení vlády č. 615/2006 Sb., o stanovení emisních limitů a dalších podmínek provozování ostatních stacionárních zdrojů znečišťování ovzduší. Zákon č. 76/2002 Sb., o integrované prevenci. Nařízení vlády č. 417/2003 Sb., kterým se mění nařízení vlády č. 351/2002 Sb., kterým se stanoví závazné emisní stropy pro některé látky znečišťující ovzduší a způsob přípravy a provádění emisních inventur a emisních projekcí. Zákon č. 388/1991 Sb., o Státním fondu životního prostředí České republiky. Programový dokument OP ŽP, 15. listopadu 2006 projednán a schválen vládou ČR. 7. března 2007 byl odeslán a přijat Evropskou komisí k formálnímu hodnocení. Implementační dokument OP ŽP, ze dne 28. června 2007. Směrnice MŽP č. 07/2007 ze dne 29. června 2007 pro předkládání žádostí a o poskytování finančních prostředků pro projekty z Operačního programu Životní prostředí včetně spolufinancování ze Státního fondu životního prostředí České republiky a státního rozpočtu České republiky – kapitoly 315 (životní prostředí)
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-għan	Il-ħarsien ta' l-ambjent

Il-forma ta' l-għajnuna	Għotja diretta
L-Estimi	Baġit annwali: CZK 83,65 miljun
L-intensità	50 %, 60 %, 70 %
It-tul ta' żmien	Sal-31.12.2013
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha
Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Ministerstvo životního prostředí České republiky Vršovická 65 CZ-101 00 Praha 10
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI

Ir-rata ta' l-interessi applikata mill-Bank Ċentrali Ewropew għall-operazzjonijiet prinċipali ta' rifinanzjament ([1]):

4,65 % fl-1 ta' Ottubru 2008

Rata tal-kambju ta' l-euro ([2])

L-1 ta' Ottubru 2008

(2008/C 250/03)

1 euro =

	Munita	Rata tal-kambju		Munita	Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,4081	TRY	Lira Turka	1,792
JPY	Yen Ġappuniż	149,55	AUD	Dollaru Awstraljan	1,7658
DKK	Krona Daniża	7,4604	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4912
GBP	Lira Sterlina	0,7919	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,9381
SEK	Krona Żvediża	9,7268	NZD	Dollaru tan-New Zealand	2,0839
CHF	Frank Żvizzeru	1,5818	SGD	Dollaru tas-Singapor	2,0196
ISK	Krona Iżlandiża	156,68	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 680,57
NOK	Krona Norveġiża	8,26	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	11,6408
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	9,6434
CZK	Krona Ċeka	24,513	HRK	Kuna Kroata	7,1123
EEK	Krona Estona	15,6466	IDR	Rupiah Indoneżjan	13 370,85
HUF	Forint Ungeriż	241,65	MYR	Ringgit Malażjan	4,8474
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	66,67
LVL	Lats Latvjan	0,7091	RUB	Rouble Russu	36,1395
PLN	Zloty Pollakk	3,3819	THB	Baht Tajlandiż	47,854
RON	Leu Rumen	3,7364	BRL	Real Brażiljan	2,6829
SKK	Krona Slovakka	30,304	MXN	Peso Messikan	15,3976

([1]) Rata applikata għall-operazzjoni l-iktar reċenti mwettqa qabel il-jum indikat. Fil-każ ta' sejħa għall-offerti b'rata varjabbli, ir-rata ta' l-interessi hija r-rata marġinali.
([2]) *Sors:* rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Informazzjoni importanti għall-organiżmi tal-pensjoni attivi fil-qasam tat-tfaddil għall-pensjoni ("it-tielet pilastru")

(2008/C 250/04)

Qed tinġibed l-attenzjoni tal-organiżmi kollha, pubbliċi u privati, li joffru servizzi ta' pensjoni supplementari fuq il-bażi ta' kontributi volontarji, għall-opportunità li toffri f'dan ir-rigward l-emenda li saret lill-Artikolu 12 tal-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal tal-Komunitajiet Ewropej bl-adozzjoni mill-Kunsill, fit-22 ta' Marzu 2004, tar-Regolament (KE,Euratom) Nru 723/2004 (ĠU L 124, 27.4.2004, p. 1).

Filwaqt li, qabel ma saret din l-emenda, l-aġenti li kienu jitilqu istituzzjoni Komunitarja mingħajr ma jkunu akkwistaw id-dritt ta' pensjoni tal-irtirar setgħu jitħallsu, permezz ta' "benefiċċju tat-tluq", id-drittijiet tal-pensjoni li jkunu kisbu matul is-servizz tagħhom fil-Komunitajiet, id-dispożizzjonijiet il-ġodda jobbligawhom, l-aktar frekwentement, jitolbu t-trasferiment tad-drittijiet tagħhom lejn is-sistema l-ġdida li fiha jiġu affiljati jew assigurazzjoni privata jew saħansitra fond tal-pensjoni.

Fl-istess żmien, saru emendi oħra lir-Regolamenti tal-Persunal mir-Regolament imsemmi, fosthom, il-ħolqien ta' kategorija ġdida ta' aġenti li mhumiex uffiċjali, l-*aġenti kuntrattwali*.

B'riżultat ta' dawn iż-żewġ emendi flimkien mal-fatt li t-tul taż-żmien tas-servizz, bħala aġent li mhuwiex uffiċjal, huwa fil-prinċipju limitat, diġà hemm numru ġmielu ta' ex aġenti li qegħdin ifittxu organiżmi tal-pensjoni li jistgħu jilqgħu u jiġġestixxu tul iż-żmien id-drittijiet tal-pensjoni miksuba matul is-servizz tagħhom fil-Komunitajiet.

Minkejja li, bis-saħħa tal-Artikolu 11(1) tal-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal, dawn l-ex aġenti għandhom il-possibbiltà li jittrasferixxu l-imsemmija drittijiet lejn is-sistema(i) tal-pensjoni li fiha/fihom huma affiljati minħabba l-attivitajiet professjonali l-ġodda li jibdew fi tmiem is-servizz tagħhom mal-Komunitajiet, xi drabi mhuwiex faċli għalihom li jagħmlu dan. Parallelment, il-persuni kkonċernati jiltaqgħu ma' diffikultajiet kbar biex isibu organiżmi tal-pensjoni privati li jiggarantixxu r-rispett tal-erba' kundizzjonijiet (i sa iv) elenkati fl-Artikolu 12(1)(b) tal-Anness VIII tal-Istatut. Dawn il-kundizzjonijiet huma dawn li ġejjin:

(i) *li l-persuna kkonċernata ma tkunx tista' tgawdi minn rimbors tas-somma kapitali;*

(ii) *li l-persuna kkonċernata tirċievi dħul mensili l-aktar kmieni mill-età ta' 60 sena u l-aktar tard mill-età ta' 65 sena;*

(iii) *li l-aventi kawża tagħha jibbenefikaw mill-benefiċċji ta' pensjoni mogħtija wara l-mewt jew il-pensjoni tar-romol;*

(iv) *li t-trasferiment għal kumpannija oħra tal-assigurazzjoni jew għal fond ta' pensjoni ieħor ikun biss awtorizzat taħt il-kundizzjonijiet deskritti hawn fuq fil-punti (i) sa (iii).*

Waħda mir-raġunijiet li tista' tispjega d-diffikultajiet li jiltaqgħu magħhom l-ex aġenti tirriżulta probabbilment min-nuqqas ta' għarfien tal-organiżmi tal-pensjoni dwar l-eżistenza u l-implikazzjonijiet potenzjali ta' din id-dispożizzjoni partikolari tar-Regolamenti tal-Persunal tal-Komunitajiet Ewropej. F'dan ir-rigward, għandu jiġi enfasizzat li peress li l-imsemmija Regolamenti, kif ġie mfakkar qabel, huma Regolament tal-Kunsill, dawn japplikaw direttament fl-Istati Membri kollha mingħajr ma hija meħtieġa leġiżlazzjoni nazzjonali rigward l-applikazzjoni tagħhom.

Sabiex tiffaċilita t-tfittxija tal-ex aġenti għal organiżmu destinatarju tad-drittijiet għal pensjoni miksuba matul is-servizz tagħhom fil-Komunitajiet, il-Kummissjoni tixtieq tħejji lista tal-organiżmi tal-pensjoni interessati li jipproponu lil dawn il-persuni kuntratti ta' tfaddil għall-pensjoni li jissodisfaw il-kundizzjonijiet imsemmija hawn fuq.

Bħala informazzjoni, fl-1 ta' Settembru 2008, in-numru ta' fajls dwar it-trasferiment ta' drittijiet tal-pensjoni li kienu qegħdin jistennew għal organiżmu tal-pensjoni destinatarju, li ġew identifikati mis-servizzi tal-Kummissjoni kien ta' aktar minn 1 500. Meta kkalkulat fuq il-bażi tal-fajls ikkonċernati, l-ammont medju li għandu jiġi ttrasferit huwa ta' madwar EUR 18 000. Barra minn dan, jekk jittieħdu flimkien l-istituzzjonijiet Komunitarji kollha, in-numru ta' aġenti li jħallu ta' kull sena s-servizz tal-Komunitajiet u li jkollhom jittrasferixxu d-drittijiet tal-pensjoni li jkunu kisbu matul l-imsemmi servizz hu ta' madwar 900.

L-organiżmi tal-pensjoni li huma interessati li jidhru fuq il-lista, li se titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-ex aġenti tal-Komunitajiet Ewropej, għandhom jissottomettu fajl lill-Kummissjoni Ewropea. Il-fajl għandu jinkludi:

— dikjarazzjoni uffiċjali li tiċċertifika li l-organiżmu tal-pensjoni jieħu l-impenn, minn naħa, li jirrispetta l-erba' kundizzjonijiet (i sa iv) imposti mill-Artikolu 12(1)(b) tal-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal tal-Komunitajiet Ewropej għall-ammonti kollha li jirrappreżentaw drittijiet tal-pensjoni li huma ttrasferiti f'dan il-kuntest u, min-naħa l-oħra, li jiffaċilita l-eżekuzzjoni tad-dritt ta' kontroll tal-awtoritajiet Komunitarji kompetenti f'dan ir-rigward,

— kopja tal-awtorizzazzjoni maħruġa mill-awtorità nazzjonali kompetenti fil-qasam tas-sorveljanza finanzjarja li taħtha jaqa' l-organiżmu tal-pensjoni,

— kopja tal-kuntratt standard użat għat-tħejjija tal-kuntratti individwali destinati speċifikament għall-ġestjoni fit-tul tal-ammonti ttrasferiti skont l-Artikolu 12(1)(b) tal-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal tal-Komunitajiet Ewropej,

— deskrizzjoni ċara tal-kundizzjonijiet possibbli li japplikaw fir-residenza tal-aġent preċedenti (possibbilment tal-aventi kawża/werrieta tiegħu) li jkunu validi fi żmien is-sottoskrizzjoni u/jew fi żmien it-tranżazzjonijiet ta' likwidazzjoni.

Il-fajl għandu jintbagħat fl-indirizz li ġej:

Commission européenne
PMO 4 — secteur 3
Bureau 6/43
B-1049 Bruxelles

Kull talba li jista' jkun hemm għal informazzjoni supplimentari għandha tintbagħat fl-istess indirizz.

Anness: kopja tal-Artikoli 11 u 12 tal-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal tal-Komunitajiet Ewropej.

Anness

Artikoli 11 u 12 tal-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal tal-Komunitajiet Ewropej

Artikolu 11

1. Uffiċjal li jitlaq mis-servizz tal-Komunitajiet biex:

— jidħol fis-servizz ta’ amministrazzjoni tal-gvern jew organizzazzjoni nazzjonali jew internazzjonali li kkonkludiet ftehim mal-Komunitajiet,

— biex isegwi attività f’kapaċità ta’ impjegat jew għal rasu, li bis-saħħa tagħha jakkwista d-drittijiet għal pensjoni taħt skema li l-korpi amministrattivi tagħha kkonkludew ftehim mal-Komunitajiet,

għandu jkun intitolat li jkollu l-ekwivalenza attwarjali tad-drittijiet għall-pensjoni tal-irtirar aġġornati sad-data attwali tat-trasferiment tiegħu fil-Komunitajiet ittrasferiti għal ġol-fond tal-pensjoni ta’ dik l-organizzazzjoni jew għal ġol-fond tal-pensjoni li fiha jakkwista d-drittijiet għal pensjoni tal-irtirar bis-saħħa tal-attività segwita f’kapaċità ta’ impjegat jew ta’ għal rasu.

2. Uffiċjal li jidħol fis-servizz tal-Komunitajiet wara:

— li jitlaq mis-servizz ta’ amministrazzjoni tal-gvern jew ta’ organizzazzjoni nazzjonali jew internazzjonali,

jew

— li jsegwi attività f’kapaċità ta’ impjegat jew ta’ għal rasu,

għandu jkun intitolat, wara li jkun stabbilit iżda qabel ma jsir eliġibbli għall-pagament ta’ pensjoni tal-irtirar fis-sens tal-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal, li [j]ħallas lill-Komunitajiet il-valur kapitali, aġġornat sad-data tat-trasferimenti attwali, tad-drittijiet għall-pensjoni akkwistati bis-saħħa tat-tali servizzi jew attivitajiet.

Fit-tali każ l-istituzzjoni li l-uffiċjal iservi fiha, wara li tikkunsidra s-salarju bażiku tal-uffiċjal, l-età, u r-rata tal-kambju fid-data tal-applikazzjoni tat-trasferiment, għandha tistabbilixxi permezz tad-disposizzjonijiet ġenerali tal-implimentazzjoni n-numru ta’ snin tas-servizz pensjonabbli li bih huwa jkun ikkreditat taħt l-iskema tal-pensjoni tal-Komunità dwar il-perjodu ta’ qabel tas-servizz, fuq il-bażi tal-kapital ittrasferit, wara li jitnaqqas ammont li jirrappreżenta l-apprezzament tal-kapital bejn id-data tal-applikazzjoni għat-trasferiment u d-data attwali tat-trasferiment. L-uffiċjali jistgħu jagħmlu użu minn dan l-arranġament darba biss għal kull Stat Membru u fond tal-pensjoni kkonċernati

3. Il-paragrafu 2 għandu wkoll japplika għal uffiċjal li jerġa jkun stabbilit wara perjodu ta’ sekondar taħt it-tieni inċiż tal-Artikolu 37(1)(b) tar-Regolamenti tal-Persunal u għal uffiċjal li jerġa’ jkun stabbilit wara li jiskadi perjodu ta’ leave fuq raġunijiet personali taħt l-Artikolu 40 tar-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 12

1. Uffiċjal li għandu anqas minn 63 sena, li s-servizz tiegħu jintemm b’mod ieħor minbarra minħabba mewt jew invalidità u li mhuwiex intitolat għal pensjoni immedjata jew posposta tal-irtirar, għandu jkun intitolat hekk kif jitlaq mis-servizz:

(a) fejn ħadem anqas minn servizz ta’ sena waħda u m’għamilx użu mill-arranġament imniżżel fl-Artikolu 11(2), għal pagament ta’ għotja tal-firda daqs tliet darbiet l-ammont miżmum mis-salarju bażiku tiegħu dwar il-kontribuzzjonijiet tal-pensjoni tiegħu, wara t-tnaqqis ta’ xi ammonti mħallsa taħt l-Artikoli 42 u 112 tal-Kondizzjonijiet tal-Impieg ta’ ħaddiema oħra;

(b) f’każijiet oħra, għall-benefiċċji pprovduti taħt l-Artikolu 11(1) jew għall-pagament tal-ekwivalenza attwarjali tat-tali benefiċċi lil kumpannija privata ta’ lassigurazzjoni, jew il-fond tal-pensjoni tal-għażla tagħhom, bil-kondizzjoni li t-tali kumpannija jew fond tiggarantixxi li:

(i) il-kapital ma jitħallasx lura;

(ii) introjtu fix-xahar jitħallas mill-età ta’ 60 sena l-aktar kmieni, u l-età ta’ 65 sena l-aktar tard;

(iii) disposizzjonijiet huma inklużi għall-pensjonijiet tar-riverżjoni jew tal-għajxien;

(iv) trasferiment għal kumpannija oħra tal-assigurazzjoni jew għal fond ieħor ikun awtorizzat biss jekk it-tali fond iħares il-kondizzjonijiet imniżżla fil-punti (i), (ii), u (iii).

2. B’mod ta’ deroga mill-paragrafu 1 (b), l-uffiċjali ta’ taħt it-63 sena li, minn meta bdew id-dmirijiet tagħhom, sabiex ikunu stabbiliti jew jinżammu d-drittijiet għall-pensjoni, ħallsu fi skema nazzjonali tal-pensjoni, skema privata tal-assigurazzjoni, jew fond tal-pensjoni tal-għażla tagħhom, li jħarsu l-ħtiġijiet ippreżentati fil-paragrafu 1, u li s-servizz tagħhom jintemm minħabba raġunijiet minbarra mewt jew invalidità, mingħajr ma jikkwalifikaw għal pensjoni immedjata jew posposta tal-irtirar, għandhom ikunu intitolati, malli jitilqu mis-servizz, għal għotja tal-firda daqs il-valur attwarjali tad-drittijiet tagħhom għal pensjoni akkwistati matul is-servizz fl-istituzzjonijiet. F’dawn il-każijiet, il-pagamenti li saru sabiex ikunu stabbiliti jew jinżammu d-drittijiet tagħhom għal pensjoni taħt skema nazzjonali tal-pensjoni, fl-applikazzjoni tal-Artikoli 42 jew 112 tal-Kondizzjonijiet tal-Impieg ta’ ħaddiema oħra, għandhom jitnaqqsu mill-għotja tal-firda.

3. Fejn is-servizz ta’ uffiċjal jintemm billi jitneħħa mill-posizzjoni tiegħu, l-għotja tal-firda li għandha titħallas jew, skont xi jkun il-każ, l-ekwivalenza attwarjali li għandha tkun ittrasferita, għandha tkun stabbilita b’riferenza għad-deċiżjoni li ttieħdet skont l-Artikolu 9(1)(h) tal-Anness IX.

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Informazzjoni mogħtija mill-Istati Membri dwar l-għajnuna mill-Istat mogħtija skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 70/2001 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-għajnuna mill-Istat lil impriżi żgħar u ta' daqs medju

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 250/05)

Għajnuna Nru	XS 136/07
Stat Membru	L-Olanda
Reġjun	—
Titlu ta' l-iskema ta' għajnuna jew isem il-kumpanija li tirċievi għajnuna individwali	Regeling LNV-subsidies (onderdeel: Beroepsopleiding en voorlichting voor agro-MKB ondernemingen (niet zijnde primaire landbouwondernemingen) en bosbouwondernemingen, onderdeel demonstratieprojecten)
Bażi legali	— Regeling LNV-subsidies: artikel 1:2, artikel 1:3, artikel 1:20, artikel 2:14; artikel 2:16 tot en met 2:20; — Openstellingsbesluit LNV-subsidies
Tip ta' miżura	Skema ta' għajnuna
L-Estimi	Baġit annwali: EUR 11,32 miljun
Intensità massima ta' l-għajnuna	Skond l-Artikoli 4(2)-(6) u 5 tar-Regolament
Data ta' l-implimentazzjoni	1.4.2007
Kemm se ddum l-iskema jew l-għotja ta' għajnuna individwali	30.6.2008
Objettiv ta' l-għajnuna	Impriżi ta' daqs żgħir u medju
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Is-setturi kollha eliġibbli għall-għajnuna għall-intrapriżi żgħar jew medji
Isem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-għajnuna	Ministerie van Landbouw Natuur en Voedselkwaliteit Postbus 20401 2500 EK Den Haag Nederland

INFORMAZZJONI DWAR L-ISPAZJU EKONOMIKU EWROPEW

AWTORITÀ TA' SORVELJANZA EFTA

Komunikazzjoni mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA skont l-Artikolu 4(1)(a) tal-Att imsemmi f'punt 64(a) fl-Anness XIII tal-Ftehim taż-ŻEE (Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92 dwar aċċess għat-trasportaturi tal-ajru tal-Komunità għal rotot tal-ajru intra-Komunitarji)

Impożizzjoni ta' obbligi ġodda ta' servizz pubbliku fir-rigward ta' servizzi tal-ajru reġjonali skedati fin-Norveġja

(2008/C 250/06)

1. INTRODUZZJONI

Skont l-Artikolu 4(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92 tat-23 ta' Lulju 1992, dwar l-aċċess ta' trasportaturi tal-ajru tal-Komunità għar-rotot tal-ajru intra-Komunitarji, in-Norveġja ddeċidiet li timponi obbligi ta' servizz pubbliku sa mill-1 ta' April 2009 fuq is-servizzi tal-ajru regolari fuq ir-rotot li ġejjin:

1. Lakselv-Tromsø v.v.
2. Andenes-Bodø v.v., Andenes-Tromsø v.v.
3. Svolvær-Bodø v.v.
4. Leknes-Bodø v.v.
5. Røst-Bodø v.v.
6. Narvik (Framnes)-Bodø v.v.
7. Brønnøysund-Bodø v.v., Brønnøysund-Trondheim v.v.
8. Sandnessjøen-Bodø v.v., Sandnessjøen-Trondheim v.v.
9. Mo i Rana-Bodø v.v., Mo i Rana-Trondheim v.v.
10. Mosjøen-Bodø v.v., Mosjøen-Trondheim v.v.
11. Namsos-Trondheim v.v., Rørvik-Trondheim v.v.
12. Florø-Oslo v.v., Florø-Bergen v.v.
13. Førde-Oslo v.v., Førde-Bergen v.v.
14. Sogndal-Oslo v.v., Sogndal-Bergen v.v.
15. Sandane-Oslo v.v., Sandane-Bergen v.v.
16. Ørsta-Volda-Oslo v.v., Ørsta-Volda-Bergen v.v.
17. Fagernes-Oslo v.v.
18. Røros-Oslo v.v.

2. L-ispeċifikazzjonijiet li ġejjin japplikaw fuq ir-rotot individwali

2.1. Lakselv-Tromsø v.v.

2.1.1. *Frekwenza minima, għadd ta' postijiet, rotot u skedar*

Ir-rekwiżiti jgħoddu għas-sena kollha. L-obbligu ta' servizz ta' kuljum jgħodd fiż-żewġ direzzjonijiet.

Frekwenzi:

— Minimu ta' tliet servizzi bir-ritorn kuljum mit-Tnejn sal-Ġimgħa u minimu ta' tliet servizzi bir-ritorn is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

Postijiet:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas 690 post għandhom ikunu offruti mit-Tnejn sal-Ġimgħa flimkien u mill-inqas 135 post is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

— L-għadd ta' postijiet offruti għandu jkun adattat skont ir-regoli stipulati mill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni fl-Appendiċi A ta' din il-pubblikazzjoni.

Rotot:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas tnejn mis-servizzi ta' kuljum meħtieġa mit-Tnejn sal-Ġimgħa u mill-inqas tnejn mis-servizzi meħtieġa s-Sibt u l-Ħadd flimkien għandhom ikunu diretti. Il-bqija għandhom ikunu permezz ta' servizzi b'mhux aktar minn waqfa waħda intermedjarja.

Skedi tal-ħinijiet:

Għandha tittieħed f'kunsiderazzjoni d-domanda pubblika għall-ivvjaġġar bl-ajru.

Is-servizzi meħtieġa għandhom ikunu skedati biex ikun hemm koinċidenza mas-servizzi tal-ajru Tromsø-Oslo v.v.

Barra minn hekk, dan li ġej japplika għat-titjiriet obbligatorji mit-Tnejn sal-Ġimgħa (ħinijiet lokali):

— L-ewwel wasla fi Tromsø m'għandhiex tkun iktar tard mit-8.30 u l-aħħar tluq minn Tromsø mhux qabel is-19.30.

— L-ewwel tluq minn Tromsø m'għandux ikun iktar tard mill-11.30 u l-aħħar tluq minn Lakselv mhux qabel il-17.00.

2.1.2. *Kategorija ta' ajruplan*

Għat-titjiriet obbligatorji għandu jintuża inġenju tal-ajru b'kabina bi pressjoni kostanti irreġistrat għal mill-anqas 30 passiġġier.

2.2. **Andenes-Tromsø v.v., Andenes-Bodø v.v.**

2.2.1. *Frekwenza minima, għadd ta' postijiet, rotot u skedar*

Ir-rekwiżiti jgħoddu għas-sena kollha. L-obligu ta' servizz ta' kuljum jgħodd fiż-żewġ direzzjonijiet.

Frekwenzi:

— *Andenes-Bodø v.v., Andenes-Tromsø v.v. flimkien:*

  — Minimu ta' tliet servizzi bir-ritorn kuljum mit-Tnejn sal-Ġimgħa u minimu ta' tliet servizzi bir-ritorn is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

  — Id-domanda pubblika għall-ivvjaġġar bl-ajru għandha tiġi meqjusa fid-distribuzzjoni tan-numru ta' servizzi bir-ritorn ta' kuljum bejn Andenes-Bodø v.v. u Andenes-Tromsø v.v.

— *Andenes-Bodø v.v.:*

  — Minimu ta' żewġ servizzi bir-ritorn kuljum mit-Tnejn sal-Ġimgħa u minimu ta' żewġ servizzi bir-ritorn is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

— *Andenes-Tromsø v.v.:*

  — Minimu ta' servizz bir-ritorn wieħed.

Postijiet:

— Għal Andenes-Bodø v.v. u Andenes-Tromsø v.v. flimkien, għandu jkun hemm fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas 615 post offrut mit-Tnejn sal-Ġimgħa flimkien u mill-inqas 160 post is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

Rotot:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas tlieta mill-erba' servizzi ta' kuljum meħtieġa mit-Tnejn sal-Ġimgħa u mill-inqas erba' mill-ħames servizzi meħtieġa s-Sibt u l-Ħadd flimkien għandhom ikunu diretti. Il-bqija għandhom ikunu permezz ta' servizzi b'mhux aktar minn waqfa waħda intermedjarja.

Skedi tal-ħinijiet:

Għandha tittieħed f'kunsiderazzjoni d-domanda pubblika għall-ivvjaġġar bl-ajru.

— *Andenes-Bodø v.v., Andenes-Tromsø v.v. flimkien:*

Mill-inqas tliet servizzi mit-Tnejn sal-Ġimgħa u mill-inqas erba' servizzi s-Sibt u l-Ħadd flimkien għandhom ikunu skedati biex jikkoinċidu ma' servizzi tal-ajru għal/minn Oslo.

— *Andenes-Bodø v.v.:*

Barra minn hekk, dan li ġej japplika għat-titjiriet obbligatorji mit-Tnejn sal-Ġimgħa (ħinijiet lokali):

— L-ewwel wasla f'Bodø m'għandhiex tkun iktar tard mis-7.30 u l-aħħar tluq minn Bodø mhux qabel it-20.00.

— *Andenes-Tromsø v.v.:*

Barra minn hekk, dan li ġej japplika għat-titjiriet obbligatorji mit-Tnejn sal-Ġimgħa (ħinijiet lokali):

— L-ewwel wasla fi Tromsø m'għandhiex tkun iktar tard mill-10.00 u l-aħħar tluq minn Tromsø mhux qabel l-16.30.

2.2.2. *Kategorija ta' ajruplan*

Għat-titjiriet obbligatorji għandu jintuża inġenju tal-ajru b'kabina bi pressjoni kostanti irreġistrat għal mill-anqas 30 passiġġier.

2.3. **Svolvær-Bodø v.v.**

2.3.1. *Frekwenza minima, għadd ta' postijiet, rotot u skedar*

Ir-rekwiżiti jgħoddu għas-sena kollha. L-obbligu ta' servizz ta' kuljum jgħodd fiż-żewġ direzzjonijiet.

Frekwenzi:

— Minimu ta' sitt servizzi bir-ritorn kuljum mit-Tnejn sal-Ġimgħa u minimu ta' seba' servizzi bir-ritorn is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

Postijiet:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas 1 050 post għandhom ikunu offruti mit-Tnejn sal-Ġimgħa flimkien u mill-inqas 225 post is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

— L-għadd ta' postijiet offruti għandu jkun adattat skont ir-regoli stipulati mill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni fl-Appendiċi A ta' din il-pubblikazzjoni.

Rotot:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas ħamsa mis-servizzi ta' kuljum meħtieġa mit-Tnejn sal-Ġimgħa u mill-inqas ħamsa mis-servizzi meħtieġa s-Sibt u l-Ħadd flimkien għandhom ikunu diretti. Il-bqija għandhom ikunu permezz ta' servizzi b'mhux aktar minn waqfa waħda intermedjarja.

Skedi tal-ħinijiet:

Għandha tittieħed f'kunsiderazzjoni d-domanda pubblika għall-ivvjaġġar bl-ajru.

Mill-inqas ħames servizzi mit-Tnejn sal-Ġimgħa u mill-inqas ħames servizzi s-Sibt u l-Ħadd flimkien għandhom ikunu skedati biex jikkoinċidu ma' servizzi tal-ajru bejn Bodø-Oslo v.v.

Barra minn hekk, dan li ġej japplika għat-titjiriet obbligatorji mit-Tnejn sal-Ġimgħa (ħinijiet lokali):

— L-ewwel wasla f'Bodø m'għandhiex tkun iktar tard mis-7.30 u l-aħħar tluq minn Bodø mhux qabel it-20.00.

2.3.2. *Kategorija ta' ajruplan*

Għat-titjiriet obbligatorji għandu jintuża inġenju tal-ajru b'kabina bi pressjoni kostanti irreġistrat għal mill-anqas 30 passiġġier.

2.4. **Leknes-Bodø v.v.**

2.4.1. *Frekwenza minima, għadd ta' postijiet, rotot u skedar*

Ir-rekwiżiti jgħoddu għas-sena kollha. L-obbligu ta' servizz ta' kuljum jgħodd fiż-żewġ direzzjonijiet.

Frekwenzi:

— Minimu ta' sitt servizzi bir-ritorn kuljum mit-Tnejn sal-Ġimgħa u minimu ta' seba' servizzi bir-ritorn is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

Postijiet:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas 1 250 post għandhom ikunu offruti mit-Tnejn sal-Ġimgħa flimkien u mill-inqas 265 post is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

— L-għadd ta' postijiet offruti għandu jkun adattat skont ir-regoli stipulati mill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni fl-Appendiċi A ta' din il-pubblikazzjoni.

Rotot:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas ħamsa mis-servizzi ta' kuljum meħtieġa mit-Tnejn sal-Ġimgħa u mill-inqas ħamsa mis-servizzi meħtieġa s-Sibt u l-Ħadd flimkien għandhom ikunu diretti. Il-bqija għandhom ikunu permezz ta' servizzi b'mhux aktar minn waqfa waħda intermedjarja.

Skedi tal-ħinijiet:

Għandha tittieħed f'kunsiderazzjoni d-domanda pubblika għall-ivvjaġġar bl-ajru.

Mill-inqas ħames servizzi mit-Tnejn sal-Ġimgħa u mill-inqas ħames servizzi s-Sibt u l-Ħadd flimkien għandhom ikunu skedati biex jikkoinċidu ma' servizzi tal-ajru bejn Bodø-Oslo v.v.

Barra minn hekk, dan li ġej japplika għat-titjiriet obbligatorji mit-Tnejn sal-Ġimgħa (ħinijiet lokali):

— L-ewwel wasla f'Bodø m'għandhiex tkun iktar tard mis-7.30 u l-aħħar tluq minn Bodø mhux qabel it-20.00.

2.4.2. *Kategorija ta' ajruplan*

Għat-titjiriet obbligatorji għandu jintuża inġenju tal-ajru b'kabina bi pressjoni kostanti irreġistrat għal mill-anqas 30 passiġġier.

2.5. **Røst-Bodø v.v.**

2.5.1. *Frekwenza minima, għadd ta' postijiet, rotot u skedar*

Ir-rekwiżiti jgħoddu għas-sena kollha. L-obbligu ta' servizz ta' kuljum jgħodd fiż-żewġ direzzjonijiet.

Frekwenzi:

— Minimu ta' żewġ servizzi bir-ritorn kuljum mit-Tnejn sal-Ġimgħa u minimu ta' żewġ servizzi bir-ritorn is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

Postijiet:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas 150 post għandhom ikunu offruti mit-Tnejn sal-Ġimgħa flimkien u mill-inqas 30 post is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

— L-għadd ta' postijiet offruti għandu jkun adattat skont ir-regoli stipulati mill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni fl-Appendiċi A ta' din il-pubblikazzjoni.

Rotot:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas waħda mit-titjiriet meħtieġa mit-Tnejn sal-Ġimgħa għandha tkun diretta. Is-Sibt u l-Ħadd flimkien, mill-inqas nofs it-titjiriet meħtieġa għandhom ikunu non-stop.

Skedi tal-ħinijiet:

Għandha tittieħed f'kunsiderazzjoni d-domanda pubblika għall-ivvjaġġar bl-ajru.

Mill-inqas servizz wieħed kuljum għandu jkun skedat biex jikkoinċidi ma' servizzi tal-ajru Bodø-Oslo v.v.

Barra minn hekk, dan li ġej japplika għat-titjiriet obbligatorji mit-Tnejn sal-Ġimgħa (ħinijiet lokali):

— L-ewwel wasla f'Bodø m'għandhiex tkun iktar tard mil-10.00 u l-aħħar tluq minn Bodø mhux qabel il-17.00.

2.5.2. *Kategorija ta' ajruplanAircraft category*

Għat-titjiriet obbligatorji għandu jintuża inġenju tal-ajru rreġistrat għal mill-anqas 15-il passiġġier.

2.6. **Narvik (Framnes)-Bodø v.v.**

2.6.1. *Frekwenza minima, għadd ta' postijiet, rotot u skedar*

Ir-rekwiżiti japplikaw minn Jannar sa Ġunju u minn Awwissu sa Diċembru. F'Lulju, japplikaw l-obbligi fir-rigward tal-postijiet biss, b'numru minimu ta' postijiet mhux inqas minn 80 % tal-livelli minimi speċifikati hawn taħt.

Matul is-sena kollha l-obbligu ta' servizz ta' kuljum jgħodd fiż-żewġ direzzjonijiet.

Frekwenzi:

— Minimu ta' tliet servizzi bir-ritorn kuljum mit-Tnejn sal-Ġimgħa u minimu ta' erba' servizzi bir-ritorn is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

Postijiet:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas 450 post għandhom ikunu offruti mit-Tnejn sal-Ġimgħa flimkien u mill-inqas 90 post is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

— L-għadd ta' postijiet offruti għandu jkun adattat skont ir-regoli stipulati mill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni fl-Appendiċi A ta' din il-pubblikazzjoni.

Rotot:

— Is-servizzi kkonċernati għandhom ikunu diretti.

Skedi tal-ħinijiet:

Għandha tittieħed f'kunsiderazzjoni d-domanda pubblika għall-ivvjaġġar bl-ajru.

Barra minn hekk, dan li ġej japplika għat-titjiriet obbligatorji mit-Tnejn sal-Ġimgħa (ħinijiet lokali):

— L-ewwel wasla f'Bodø m'għandhiex tkun iktar tard mid-9.30 u l-aħħar tluq minn Bodø mhux qabel is-18.00.

2.6.2. *Kategorija ta' ajruplan*

Għat-titjiriet obbligatorji għandu jintuża inġenju tal-ajru rreġistrat għal mill-anqas 15-il passiġġier.

2.7. **Brønnøysund-Bodø v.v., Brønnøysund-Trondheim v.v.**

2.7.1. *Frekwenza minima, għadd ta' postijiet, rotot u skedar Brønnøysund-Bodø v.v.*

Ir-rekwiżiti jgħoddu għas-sena kollha. L-obligu ta' servizz ta' kuljum jgħodd fiż-żewġ direzzjonijiet.

Frekwenzi:

— Minimu ta' żewġ servizzi bir-ritorn kuljum mit-Tnejn sal-Ġimgħa u minimu ta' tliet servizzi bir-ritorn is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

Postijiet:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas 350 post għandhom ikunu offruti mit-Tnejn sal-Ġimgħa flimkien u mill-inqas 90 post is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

— L-għadd ta' postijiet offruti għandu jkun adattat skont ir-regoli stipulati mill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni fl-Appendiċi A ta' din il-pubblikazzjoni.

Rotot:

— It-titjiriet meħtieġa għandhom ikunu permezz ta' servizzi ta' mhux iktar minn waqfa intermedjarja.

Skedi tal-ħinijiet:

Għandha tittieħed f'kunsiderazzjoni d-domanda pubblika għall-ivvjaġġar bl-ajru.

Barra minn hekk, dan li ġej japplika għat-titjiriet obbligatorji mit-Tnejn sal-Ġimgħa (ħinijiet lokali):

— L-ewwel wasla f'Bodø m'għandhiex tkun iktar tard mill-10.00 u l-aħħar tluq minn Bodø mhux qabel is-18.30.

— L-ewwel tluq minn Bodø m'għandux ikun iktar tard mit-8.30 u l-aħħar tluq minn Brønnøysund mhux qabel is-19.00.

2.7.2. *Frekwenza minima, għadd ta' postijiet, rotot u skedar Brønnøysund-Trondheim v.v.*

Ir-rekwiżiti jgħoddu għas-sena kollha. L-obbligu ta' servizz ta' kuljum jgħodd fiż-żewġ direzzjonijiet.

Frekwenzi:

— Minimu ta' tliet servizzi bir-ritorn kuljum mit-Tnejn sal-Ġimgħa u minimu ta' erba' servizzi bir-ritorn is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

Postijiet:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas 700 post għandhom ikunu offruti mit-Tnejn sal-Ġimgħa flimkien u mill-inqas 140 post is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

— L-għadd ta' postijiet offruti għandu jkun adattat skont ir-regoli stipulati mill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni fl-Appendiċi A ta' din il-pubblikazzjoni.

Rotot:

— It-titjiriet meħtieġa għandhom ikunu diretti.

Skedi tal-ħinijiet:

Għandha tittieħed f'kunsiderazzjoni d-domanda pubblika għall-ivvjaġġar bl-ajru.

Is-servizzi meħtieġa għandhom ikunu skedati biex ikun hemm koinċidenza mas-servizzi tal-ajru Trondheim-Oslo v.v.

Barra minn hekk, dan li ġej japplika għat-titjiriet obbligatorji mit-Tnejn sal-Ġimgħa (ħinijiet lokali):

— L-ewwel wasla fi Trondheim m'għandhiex tkun iktar tard mit-8.00 u l-aħħar tluq minn Trondheim mhux qabel it-20.30.

— L-ewwel tluq minn Trondheim m'għandux ikun iktar tard mid-9.30 u l-aħħar tluq minn Brønnøysund mhux qabel is-18.00.

2.7.3. *Kategorija ta' ajruplan*

Għat-titjiriet obbligatorji għandu jintuża inġenju tal-ajru b'kabina bi pressjoni kostanti irreġistrat għal mill-anqas 30 passiġġier.

2.8. **Sandnessjøen-Bodø v.v., Sandnessjøen-Trondheim v.v.**

2.8.1. *Frekwenza minima, għadd ta' postijiet, rotot u skedar Sandnessjøen-Bodø v.v.*

Ir-rekwiżiti jgħoddu għas-sena kollha. L-obbligu ta' servizz ta' kuljum jgħodd fiż-żewġ direzzjonijiet.

Frekwenzi:

— Minimu ta' żewġ servizzi bir-ritorn kuljum mit-Tnejn sal-Ġimgħa u minimu ta' tliet servizzi bir-ritorn is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

Postijiet:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas 350 post għandhom ikunu offruti mit-Tnejn sal-Ġimgħa flimkien u mill-inqas 90 post is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

— L-għadd ta' postijiet offruti għandu jkun adattat skont ir-regoli stipulati mill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni fl-Appendiċi A ta' din il-pubblikazzjoni.

Rotot:

— Is-servizzi kkonċernati għandhom ikunu diretti.

Skedi tal-ħinijiet:

Għandha tittieħed f'kunsiderazzjoni d-domanda pubblika għall-ivvjaġġar bl-ajru.

Barra minn hekk, dan li ġej japplika għat-titjiriet obbligatorji mit-Tnejn sal-Ġimgħa (ħinijiet lokali):

— L-ewwel wasla f'Bodø m'għandhiex tkun iktar tard mill-10.00 u l-aħħar tluq minn Bodø mhux qabel is-18.30.

— L-ewwel tluq minn Bodø m'għandux ikun iktar tard mit-8.30 u l-aħħar tluq minn Sandnessjøen mhux qabel is-19.00.

2.8.2. *Frekwenza minima, għadd ta' postijiet, rotot u skedar Sandnessjøen-Trondheim v.v.*

Ir-rekwiżiti jgħoddu għas-sena kollha. L-obbligu ta' servizz ta' kuljum jgħodd fiż-żewġ direzzjonijiet.

Frekwenzi:

— Minimu ta' tliet servizzi bir-ritorn kuljum mit-Tnejn sal-Ġimgħa u minimu ta' erba' servizzi bir-ritorn is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

Postijiet:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas 450 post għandhom ikunu offruti mit-Tnejn sal-Ġimgħa flimkien u mill-inqas 110 post is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

— L-għadd ta' postijiet offruti għandu jkun adattat skont ir-regoli stipulati mill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni fl-Appendiċi A ta' din il-pubblikazzjoni.

Rotot:

— It-titjiriet meħtieġa għandhom ikunu permezz ta' servizzi b'mhux aktar minn waqfa waħda intermedjarja.

Skedi tal-ħinijiet:

Għandha tittieħed f'kunsiderazzjoni d-domanda pubblika għall-ivvjaġġar bl-ajru.

Is-servizzi meħtieġa għandhom ikunu skedati biex ikun hemm koinċidenza mas-servizzi tal-ajru Trondheim-Oslo v.v.

Barra minn hekk, dan li ġej japplika għat-titjiriet obbligatorji mit-Tnejn sal-Ġimgħa (ħinijiet lokali):

— L-ewwel wasla fi Trondheim m'għandhiex tkun iktar tard mit-8.00 u l-aħħar tluq minn Trondheim mhux qabel it-20.30.

— L-ewwel tluq minn Trondheim m'għandux ikun iktar tard mid-9.30 u l-aħħar tluq minn Sandnessjøen mhux qabel is-18.00.

2.8.3. *Kategorija ta' ajruplan*

Għat-titjiriet obbligatorji għandu jintuża inġenju tal-ajru b'kabina bi pressjoni kostanti irreġistrat għal mill-anqas 30 passiġġier.

2.9. **Mo i Rana-Bodø v.v., Mo i Rana-Trondheim v.v.**

2.9.1. *Frekwenza minima, għadd ta' postijiet, rotot u skedar Mo i Rana-Bodø v.v.*

Ir-rekwiżiti japplikaw minn Jannar sa Ġunju u minn Awwissu sa Diċembru. F'Lulju, japplikaw l-obbligi fir-rigward tal-postijiet biss, b'numru minimu ta' postijiet mhux inqas minn 80 % tal-livelli minimi speċifikati hawn taħt.

Matul is-sena kollha l-obbligu ta' servizz ta' kuljum jgħodd fiż-żewġ direzzjonijiet.

Frekwenzi:

— Minimu ta' erba' servizzi bir-ritorn kuljum mit-Tnejn sal-Ġimgħa u minimu ta' ħames servizzi bir-ritorn is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

Postijiet:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas 525 post għandhom ikunu offruti mit-Tnejn sal-Ġimgħa flimkien u mill-inqas 125 post is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

— L-għadd ta' postijiet offruti għandu jkun adattat skont ir-regoli stipulati mill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni fl-Appendiċi A ta' din il-pubblikazzjoni.

Rotot:

— Is-servizzi kkonċernati għandhom ikunu diretti.

Skedi tal-ħinijiet:

Għandha tittieħed f'kunsiderazzjoni d-domanda pubblika għall-ivvjaġġar bl-ajru.

Barra minn hekk, dan li ġej japplika għat-titjiriet obbligatorji mit-Tnejn sal-Ġimgħa (ħinijiet lokali):

— L-ewwel wasla f'Bodø m'għandhiex tkun iktar tard mill-10.00 u l-aħħar tluq minn Bodø mhux qabel is-18.30.

— L-ewwel tluq minn Bodø m'għandux ikun iktar tard mit-8.30 u l-aħħar tluq minn Mo i Rana mhux qabel is-19.00.

2.9.2. *Frekwenza minima, għadd ta' postijiet, rotot u skedar Mo i Rana-Trondheim v.v.*

Ir-rekwiżiti japplikaw minn Jannar sa Ġunju u minn Awwissu sa Diċembru. F'Lulju, japplikaw l-obbligi fir-rigward tal-postijiet biss, b'numru minimu ta' postijiet mhux inqas minn 80 % tal-livelli minimi speċifikati hawn taħt.

Matul is-sena kollha l-obbligu ta' servizz ta' kuljum jgħodd fiż-żewġ direzzjonijiet.

Frekwenzi:

— Minimu ta' tliet servizzi bir-ritorn kuljum mit-Tnejn sal-Ġimgħa u minimu ta' erba' servizzi bir-ritorn is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

Postijiet:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas 650 post għandhom ikunu offruti mit-Tnejn sal-Ġimgħa flimkien u mill-inqas 160 post is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

— L-għadd ta' postijiet offruti għandu jkun adattat skont ir-regoli stipulati mill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni fl-Appendiċi A ta' din il-pubblikazzjoni.

Rotot:

— It-titjiriet meħtieġa għandhom ikunu permezz ta' servizzi b'mhux aktar minn waqfa waħda intermedjarja.

Skedi tal-ħinijiet:

Għandha tittieħed f'kunsiderazzjoni d-domanda pubblika għall-ivvjaġġar bl-ajru.

Is-servizzi meħtieġa għandhom ikunu skedati biex ikun hemm koinċidenza mas-servizzi tal-ajru Trondheim-Oslo v.v.

Barra minn hekk, dan li ġej japplika għat-titjiriet obbligatorji mit-Tnejn sal-Ġimgħa (ħinijiet lokali):

— L-ewwel wasla fi Trondheim m'għandhiex tkun iktar tard mit-8.00 u l-aħħar tluq minn Trondheim mhux qabel it-20.30.

— L-ewwel tluq minn Trondheim m'għandux ikun iktar tard mid-9.30 u l-aħħar tluq minn Mo i Rana mhux qabel is-18.00.

2.9.3. *Kategorija ta' ajruplan*

Għat-titjiriet obbligatorji għandu jintuża inġenju tal-ajru b'kabina bi pressjoni kostanti irreġistrat għal mill-anqas 30 passiġġier.

2.10. **Mosjøen-Bodø v.v., Mosjøen-Trondheim v.v.**

2.10.1. *Frekwenza minima, għadd ta' postijiet, rotot u skedar Mosjøen-Bodø v.v.*

Ir-rekwiżiti japplikaw minn Jannar sa Ġunju u minn Awwissu sa Diċembru. F'Lulju, japplikaw l-obbligi fir-rigward tal-postijiet biss, b'numru minimu ta' postijiet mhux inqas minn 80 % tal-livelli minimi speċifikati hawn taħt.

Matul is-sena kollha l-obbligu ta' servizz ta' kuljum jgħodd fiż-żewġ direzzjonijiet.

Frekwenzi:

— Minimu ta' tliet servizzi bir-ritorn kuljum mit-Tnejn sal-Ġimgħa u minimu ta' erba' servizzi bir-ritorn is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

Postijiet:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas 250 post għandhom ikunu offruti mit-Tnejn sal-Ġimgħa flimkien u mill-inqas 60 post is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

— L-għadd ta' postijiet offruti għandu jkun adattat skont ir-regoli stipulati mill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni fl-Appendiċi A ta' din il-pubblikazzjoni.

Rotot:

— It-titjiriet meħtieġa għandhom ikunu permezz ta' servizzi b'mhux aktar minn waqfa waħda intermedjarja.

Skedi tal-ħinijiet:

Għandha tittieħed f'kunsiderazzjoni d-domanda pubblika għall-ivvjaġġar bl-ajru.

Barra minn hekk, dan li ġej japplika għat-titjiriet obbligatorji mit-Tnejn sal-Ġimgħa (ħinijiet lokali):

— L-ewwel wasla f'Bodø m'għandhiex tkun iktar tard mill-10.00 u l-aħħar tluq minn Bodø mhux qabel is-18.30.

— L-ewwel tluq minn Bodø m'għandux ikun iktar tard mit-8.30 u l-aħħar tluq minn Mosjøen mhux qabel is-19.00.

2.10.2. *Frekwenza minima, għadd ta' postijiet, rotot u skedar Mosjøen-Trondheim v.v.*

Ir-rekwiżiti japplikaw minn Jannar sa Ġunju u minn Awwissu sa Diċembru. F'Lulju, japplikaw l-obbligi fir-rigward tal-postijiet biss, b'numru minimu ta' postijiet mhux inqas minn 80 % tal-livelli minimi speċifikati hawn taħt.

Matul is-sena kollha l-obbligu ta' servizz ta' kuljum jgħodd fiż-żewġ direzzjonijiet.

Frekwenzi:

— Minimu ta' tliet servizzi bir-ritorn kuljum mit-Tnejn sal-Ġimgħa u minimu ta' erba' servizzi bir-ritorn is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

Postijiet:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas 520 post għandhom ikunu offruti mit-Tnejn sal-Ġimgħa flimkien u mill-inqas 110 post is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

— L-għadd ta' postijiet offruti għandu jkun adattat skont ir-regoli stipulati mill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni fl-Appendiċi A ta' din il-pubblikazzjoni.

Rotot:

— Is-servizzi kkonċernati għandhom ikunu diretti.

Skedi tal-ħinijiet:

Għandha tittieħed f'kunsiderazzjoni d-domanda pubblika għall-ivvjaġġar bl-ajru.

Is-servizzi meħtieġa għandhom ikunu skedati biex ikun hemm koinċidenza mas-servizzi tal-ajru Trondheim-Oslo v.v.

Barra minn hekk, dan li ġej japplika għat-titjiriet obbligatorji mit-Tnejn sal-Ġimgħa (ħinijiet lokali):

— L-ewwel wasla fi Trondheim m'għandhiex tkun iktar tard mit-8.00 u l-aħħar tluq minn Trondheim mhux qabel it-20.30.

— L-ewwel tluq minn Trondheim m'għandux ikun iktar tard mid-9.30 u l-aħħar tluq minn Mosjøen mhux qabel is-18.00.

2.10.3. *Kategorija ta' ajruplan*

Għat-titjiriet obbligatorji għandu jintuża inġenju tal-ajru b'kabina bi pressjoni kostanti irreġistrat għal mill-anqas 30 passiġġier.

2.11. **Namsos-Trondheim v.v., Rørvik-Trondheim v.v.**

2.11.1. *Frekwenza minima, għadd ta' postijiet, rotot u skedar Namsos-Trondheim v.v.*

Ir-rekwiżiti jgħoddu għas-sena kollha. L-obbligu ta' servizz ta' kuljum jgħodd fiż-żewġ direzzjonijiet.

Frekwenzi:

— Minimu ta' tliet servizzi bir-ritorn kuljum mit-Tnejn sal-Ġimgħa u minimu ta' erba' servizzi bir-ritorn is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

Postijiet:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas 320 post għandhom ikunu offruti mit-Tnejn sal-Ġimgħa flimkien u mill-inqas 80 post is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

— L-għadd ta' postijiet offruti għandu jkun adattat skont ir-regoli stipulati mill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni fl-Appendiċi A ta' din il-pubblikazzjoni.

Rotot:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas tnejn mis-servizzi ta' kuljum meħtieġa mit-Tnejn sal-Ġimgħa u mill-inqas tnejn mis-servizzi meħtieġa s-Sibt u l-Ħadd flimkien għandhom ikunu diretti. Il-bqija għandhom ikunu permezz ta' servizzi b'mhux aktar minn waqfa waħda intermedjarja.

Skedi tal-ħinijiet:

Għandha tittieħed f'kunsiderazzjoni d-domanda pubblika għall-ivvjaġġar bl-ajru.

Is-servizzi meħtieġa għandhom ikunu skedati biex ikun hemm koinċidenza mas-servizzi tal-ajru Trondheim-Oslo v.v.

Barra minn hekk, dan li ġej japplika għat-titjiriet obbligatorji mit-Tnejn sal-Ġimgħa (ħinijiet lokali):

— L-ewwel wasla fi Trondheim m'għandhiex tkun iktar tard mit-8.00 u l-aħħar tluq minn Trondheim mhux qabel is-18.30.

— L-ewwel tluq minn Trondheim m'għandux ikun iktar tard mid-9.30 u l-aħħar tluq minn Namsos mhux qabel il-17.00.

2.11.2. *Frekwenza minima, għadd ta' postijiet, rotot u skedar Rørvik-Trondheim v.v.*

Ir-rekwiżiti jgħoddu għas-sena kollha. L-obbligu ta' servizz ta' kuljum jgħodd fiż-żewġ direzzjonijiet.

Frekwenzi:

— Minimu ta' tliet servizzi bir-ritorn kuljum mit-Tnejn sal-Ġimgħa u minimu ta' erba' servizzi bir-ritorn is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

Postijiet:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas 300 post għandhom ikunu offruti mit-Tnejn sal-Ġimgħa flimkien u mill-inqas 70 post is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

— L-għadd ta' postijiet offruti għandu jkun adattat skont ir-regoli stipulati mill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni fl-Appendiċi A ta' din il-pubblikazzjoni.

Rotot:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas wieħed mis-servizzi ta' kuljum meħtieġa mit-Tnejn sal-Ġimgħa u mill-inqas wieħed mis-servizzi meħtieġa s-Sibt u l-Ħadd flimkien għandhom ikunu diretti. Il-bqija għandhom ikunu permezz ta' servizzi b'mhux aktar minn waqfa waħda intermedjarja.

Skedi tal-ħinijiet:

Għandha tittieħed f'kunsiderazzjoni d-domanda pubblika għall-ivvjaġġar bl-ajru.

Is-servizzi meħtieġa għandhom ikunu skedati biex ikun hemm koinċidenza mas-servizzi tal-ajru Trondheim-Oslo v.v.

Barra minn hekk, dan li ġej japplika għat-titjiriet obbligatorji mit-Tnejn sal-Ġimgħa (ħinijiet lokali):

— L-ewwel wasla fi Trondheim m'għandhiex tkun iktar tard mit-8.00 u l-aħħar tluq minn Trondheim mhux qabel is-18.30.

— L-ewwel tluq minn Trondheim m'għandux ikun iktar tard mid-9.30 u l-aħħar tluq minn Rørvik mhux qabel il-17.00.

2.11.3. *Kategorija ta' ajruplan*

Għat-titjiriet obbligatorji għandu jintuża inġenju tal-ajru rreġistrat għal mill-anqas 15-il passiġġier.

2.12. **Florø-Oslo v.v., Florø-Bergen v.v.**

2.12.1. *Frekwenza minima, għadd ta' postijiet, rotot u skedar Florø-Oslo v.v:*

Ir-rekwiżiti japplikaw minn Jannar sa Ġunju u minn Awwissu sa Diċembru. F'Lulju, japplikaw l-obbligi fir-rigward tal-postijiet biss, b'numru minimu ta' postijiet mhux inqas minn 80 % tal-livelli minimi speċifikati hawn taħt.

Matul is-sena kollha l-obbligu ta' servizz ta' kuljum jgħodd fiż-żewġ direzzjonijiet.

Frekwenzi:

— Minimu ta' erba' servizzi bir-ritorn kuljum mit-Tnejn sal-Ġimgħa u minimu ta' ħames servizzi bir-ritorn is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

Postijiet:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas 820 post għandhom ikunu offruti mit-Tnejn sal-Ġimgħa flimkien u mill-inqas 205 post is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

— It-trasportatur ma jistax ibiddel in-numru ta' postijiet fuq dawn ir-rotot, ara l-klawżola ta' aġġustament ta' produzzjoni pubblikata fl-Appendiċi A ta' din in-notifika.

Rotot:

— Is-servizzi kkonċernati għandhom ikunu diretti.

Skedi tal-ħinijiet:

Għandha tittieħed f'kunsiderazzjoni d-domanda pubblika għall-ivvjaġġar bl-ajru.

Barra minn hekk, dan li ġej japplika għat-titjiriet obbligatorji mit-Tnejn sal-Ġimgħa (ħinijiet lokali):

— L-ewwel wasla f'Oslo m'għandhiex tkun iktar tard mid-9.00 u l-aħħar tluq minn Oslo mhux qabel id-21.00.

— L-ewwel tluq minn Oslo m'għandux ikun iktar tard mid-9.30 u l-aħħar tluq minn Florø mhux qabel is-19.30.

2.12.2. *Frekwenza minima, għadd ta' postijiet, rotot u skedar Florø-Bergen v.v:*

Ir-rekwiżiti japplikaw minn Jannar sa Ġunju u minn Awwissu sa Diċembru. F'Lulju, japplikaw l-obbligi fir-rigward tal-postijiet biss, b'numru minimu ta' postijiet mhux inqas minn 80 % tal-livelli minimi speċifikati hawn taħt.

Matul is-sena kollha l-obbligu ta' servizz ta' kuljum jgħodd fiż-żewġ direzzjonijiet.

Frekwenzi:

— Minimu ta' ħames servizzi bir-ritorn kuljum mit-Tnejn sal-Ġimgħa u minimu ta' erba' servizzi bir-ritorn is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

Postijiet:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas 950 post għandhom ikunu offruti mit-Tnejn sal-Ġimgħa flimkien u mill-inqas 165 post is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

— It-trasportatur ma jistax ibiddel in-numru ta' postijiet fuq dawn ir-rotot, ara l-klawżola ta' aġġustament ta' produzzjoni pubblikata fl-Appendiċi A ta' din in-notifika.

Rotot:

— Is-servizzi kkonċernati għandhom ikunu diretti.

Skedi tal-ħinijiet:

Ghandha tittieħed f'kunsiderazzjoni d-domanda pubblika għall-ivvjaġġar bl-ajru.

Barra minn hekk, dan li ġej japplika għat-titjiriet obbligatorji mit-Tnejn sal-Ġimgħa (ħinijiet lokali):

— L-ewwel wasla f'Bergen m'għandhiex tkun iktar tard mid-9.30 u l-aħħar tluq minn Bergen mhux qabel it-20.00.

— L-ewwel tluq minn Bergen m'għandux ikun iktar tard mid-9.00 u l-aħħar tluq minn Florø mhux qabel is-19.00.

2.12.3. *Kategorija ta' ajruplan*

Għat-titjiriet obbligatorji għandu jintuża inġenju tal-ajru b'kabina bi pressjoni kostanti irreġistrat għal mill-anqas 30 passiġġier.

2.13. **Førde-Oslo v.v., Førde-Bergen v.v.**

2.13.1. *Frekwenza minima, għadd ta' postijiet, rotot u skedar Førde-Oslo v.v.*

Ir-rekwiżiti japplikaw minn Jannar sa Ġunju u minn Awwissu sa Diċembru. F'Lulju, japplikaw l-obbligi fir-rigward tal-postijiet biss, b'numru minimu ta' postijiet mhux inqas minn 80 % tal-livelli minimi speċifikati hawn taħt.

Matul is-sena kollha l-obbligu ta' servizz ta' kuljum jgħodd fiż-żewġ direzzjonijiet.

Frekwenzi:

— Minimu ta' erba' servizzi bir-ritorn kuljum mit-Tnejn sal-Ġimgħa u minimu ta' ħames servizzi bir-ritorn is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

Postijiet:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas 840 post għandhom ikunu offruti mit-Tnejn sal-Ġimgħa flimkien u mill-inqas 195 post is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

— L-għadd ta' postijiet offruti għandu jkun adattat skont ir-regoli stipulati mill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni fl-Appendiċi A ta' din il-pubblikazzjoni.

Rotot:

— Is-servizzi kkonċernati għandhom ikunu diretti.

Skedi tal-ħinijiet:

Għandha tittieħed f'kunsiderazzjoni d-domanda pubblika għall-ivvjaġġar bl-ajru.

Barra minn hekk, dan li ġej japplika għat-titjiriet obbligatorji mit-Tnejn sal-Ġimgħa (ħinijiet lokali):

— L-ewwel wasla f'Oslø m'għandhiex tkun iktar tard mid-9.00 u l-aħħar tluq minn Oslø mhux qabel is-19.00.

— L-ewwel tluq minn Oslo m'għandux ikun iktar tard mid-9.30 u l-aħħar tluq minn Førde mhux qabel il-17.30.

2.13.2. *Frekwenza minima, għadd ta' postijiet, rotot u skedar Førde-Bergen v.v.*

Ir-rekwiżiti japplikaw minn Jannar sa Ġunju u minn Awwissu sa Diċembru. F'Lulju, japplikaw l-obbligi fir-rigward tal-postijiet biss, b'numru minimu ta' postijiet mhux inqas minn 80 % tal-livelli minimi speċifikati hawn taħt.

Matul is-sena kollha l-obbligu ta' servizz ta' kuljum jgħodd fiż-żewġ direzzjonijiet.

Frekwenzi:

— Minimu ta' żewġ servizzi bir-ritorn kuljum mit-Tnejn sal-Ġimgħa u minimu ta' żewġ servizzi bir-ritorn is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

Postijiet:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas 180 post għandhom ikunu offruti mit-Tnejn sal-Ġimgħa flimkien u mill-inqas 35 post is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

— L-għadd ta' postijiet offruti għandu jkun adattat skont ir-regoli stipulati mill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni fl-Appendiċi A ta' din il-pubblikazzjoni.

Rotot:

— Mill-inqas wieħel mis-servizzi meħtieġa għandu jkun bla waqfien.

Skedi tal-ħinijiet:

Għandha tittieħed f'kunsiderazzjoni d-domanda pubblika għall-ivvjaġġar bl-ajru.

Barra minn hekk, dan li ġej japplika għat-titjiriet obbligatorji mit-Tnejn sal-Ġimgħa (ħinijiet lokali):

— L-ewwel wasla f'Bergen m'għandhiex tkun iktar tard mill-10.30 u l-aħħar tluq minn Bergen mhux qabel il-17.00.

— L-ewwel tluq minn Bergen m'għandux ikun iktar tard mill-11.00 u l-aħħar tluq minn Førde mhux qabel il-17.30.

2.13.3. *Kategorija ta' ajruplan*

Għat-titjiriet obbligatorji għandu jintuża inġenju tal-ajru b'kabina bi pressjoni kostanti irreġistrat għal mill-anqas 30 passiġġier.

2.14. **Sogndal-Oslo v.v., Sogndal-Bergen v.v.**

2.14.1. *Frekwenza minima, għadd ta' postijiet, rotot u skedar Sogndal-Oslo v.v.*

Ir-rekwiżiti japplikaw minn Jannar sa Ġunju u minn Awwissu sa Diċembru. F'Lulju, japplikaw l-obbligi fir-rigward tal-postijiet biss, b'numru minimu ta' postijiet mhux inqas minn 80 % tal-livelli minimi speċifikati hawn taħt.

Matul is-sena kollha l-obbligu ta' servizz ta' kuljum jgħodd fiż-żewġ direzzjonijiet.

Frekwenzi:

— Minimu ta' erba' servizzi bir-ritorn kuljum mit-Tnejn sal-Ġimgħa u minimu ta' tliet servizzi bir-ritorn is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

Postijiet:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas 500 post għandhom ikunu offruti mit-Tnejn sal-Ġimgħa flimkien u mill-inqas 100 post is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

— L-għadd ta' postijiet offruti għandu jkun adattat skont ir-regoli stipulati mill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni fl-Appendiċi A ta' din il-pubblikazzjoni.

Rotot:

— Is-servizzi kkonċernati għandhom ikunu diretti.

Skedi tal-ħinijiet:

Għandha tittieħed f'kunsiderazzjoni d-domanda pubblika għall-ivvjaġġar bl-ajru.

Barra minn hekk, dan li ġej japplika għat-titjiriet obbligatorji mit-Tnejn sal-Ġimgħa (ħinijiet lokali):

— L-ewwel tluq minn Sogndal m'għandux ikun iktar tard mis-7.30 u l-aħħar tluq minn Oslo mhux qabel is-19.00.

— L-ewwel tluq minn Oslo m'għandux tkun iktar tard mid-9.30 u l-aħħar tluq minn Sogndal mhux qabel il-17.30.

2.14.2. *Frekwenza minima, għadd ta' postijiet, rotot u skedar Sogndal-Bergen v.v.*

Ir-rekwiżiti japplikaw minn Jannar sa Ġunju u minn Awwissu sa Diċembru. F'Lulju, japplikaw l-obbligi fir-rigward tal-postijiet biss, b'numru minimu ta' postijiet mhux inqas minn 80 % tal-livelli minimi speċifikati hawn taħt.

Matul is-sena kollha l-obbligu ta' servizz ta' kuljum jgħodd fiż-żewġ direzzjonijiet.

Frekwenzi:

— Minimu ta' żewġ servizzi bir-ritorn kuljum mit-Tnejn sal-Ġimgħa u minimu ta' żewġ servizzi bir-ritorn is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

Postijiet:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas 140 post għandhom ikunu offruti mit-Tnejn sal-Ġimgħa flimkien u mill-inqas 30 post is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

— L-għadd ta' postijiet offruti għandu jkun adattat skont ir-regoli stipulati mill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni fl-Appendiċi A ta' din il-pubblikazzjoni.

Rotot:

— Mill-inqas wieħel mis-servizzi meħtieġa għandu jkun bla waqfien.

Skedi tal-ħinijiet:

Għandha tittieħed f'kunsiderazzjoni d-domanda pubblika għall-ivvjaġġar bl-ajru.

Barra minn hekk, dan li ġej japplika għat-titjiriet obbligatorji mit-Tnejn sal-Ġimgħa (ħinijiet lokali):

— L-ewwel wasla f'Bergen m'għandhiex tkun iktar tard mill-11.00 u l-aħħar tluq minn Bergen mhux qabel il-17.30.

— L-ewwel tluq minn Bergen m'għandux ikun iktar tard mill-11.30 u l-aħħar tluq minn Sogndal mhux qabel l-16.30.

2.14.3. *Kategorija ta' ajruplan*

Għat-titjiriet obbligatorji għandu jintuża inġenju tal-ajru b'kabina bi pressjoni kostanti irreġistrat għal mill-anqas 30 passiġġier.

2.15. **Sandane-Oslo v.v., Sandane-Bergen v.v.**

2.15.1. *Frekwenza minima, għadd ta' postijiet, rotot u skedar Sandane-Oslo v.v.*

Ir-rekwiżiti jgħoddu għas-sena kollha. L-obbligu ta' servizz ta' kuljum jgħodd fiż-żewġ direzzjonijiet.

Frekwenzi:

— Minimu ta' tliet servizzi bir-ritorn kuljum mit-Tnejn sal-Ġimgħa u minimu ta' tliet servizzi bir-ritorn is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

Postijiet:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas 325 post għandhom ikunu offruti mit-Tnejn sal-Ġimgħa flimkien u mill-inqas 65 post is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

— L-għadd ta' postijiet offruti għandu jkun adattat skont ir-regoli stipulati mill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni fl-Appendiċi A ta' din il-pubblikazzjoni.

Rotot:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas wieħed mis-servizzi ta' kuljum meħtieġa mit-Tnejn sal-Ġimgħa u mill-inqas wieħed mis-servizzi meħtieġa s-Sibt u l-Ħadd flimkien għandhom ikunu diretti. Il-bqija jista' jkollhom mhux iktar minn waqfa intermedjarja waħda, li tista' tinvolvi bidla tal-ajruplan sakemm il-ħin ta' konnessjoni ma jkunx iktar minn 60 minuta u sakemm it-trasportatur iservi r-rotta sħiħa minn u għal Oslo.

Skedi tal-ħinijiet:

Għandha tittieħed f'kunsiderazzjoni d-domanda pubblika għall-ivvjaġġar bl-ajru.

Barra minn hekk, dan li ġej japplika għat-titjiriet obbligatorji mit-Tnejn sal-Ġimgħa (ħinijiet lokali):

— L-ewwel wasla f'Oslø m'għanduhiex tkun iktar tard mid-9.00 u l-aħħar tluq minn Oslø mhux qabel is-19.00.

— L-ewwel tluq minn Oslo m'għandux ikun iktar tard mid-9.30 u l-aħħar tluq minn Sandane mhux qabel il-17.30.

2.15.2. *Frekwenza minima, għadd ta' postijiet, rotot u skedar Sandane-Bergen v.v.*

Ir-rekwiżiti jgħoddu għas-sena kollha. L-obbligu ta' servizz ta' kuljum jgħodd fiż-żewġ direzzjonijiet.

Frekwenzi:

— Minimu ta' żewġ servizzi bir-ritorn kuljum mit-Tnejn sal-Ġimgħa u minimu ta' żewġ servizzi bir-ritorn is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

Postijiet:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas 100 post għandhom ikunu offruti mit-Tnejn sal-Ġimgħa flimkien u mill-inqas 25 post is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

— L-għadd ta' postijiet offruti għandu jkun adattat skont ir-regoli stipulati mill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni fl-Appendiċi A ta' din il-pubblikazzjoni.

Rotot:

— Il-bqija jista' jkollhom mhux iktar minn waqfa intermedjarja waħda, li tista' tinvolvi bidla tal-ajruplan sakemm il-ħin ta' konnessjoni ma jkunx iktar minn 60 minuta u sakemm it-trasportatur iservi r-rotta sħiħa minn u għal Oslo.

Skedi tal-ħinijiet:

Għandha tittieħed f'kunsiderazzjoni d-domanda pubblika għall-ivvjaġġar bl-ajru.

Barra minn hekk, dan li ġej japplika għat-titjiriet obbligatorji mit-Tnejn sal-Ġimgħa (ħinijiet lokali):

— L-ewwel wasla f'Bergen m'għandhiex tkun iktar tard mill-11.00 u l-aħħar tluq minn Bergen mhux qabel il-17.30.

— L-ewwel tluq minn Bergen m'għandux ikun iktar tard mill-11.30 u l-aħħar tluq minn Sandane mhux qabel l-16.30.

2.15.3. *Kategorija ta' ajruplan*

Għat-titjiriet obbligatorji għandu jintuża inġenju tal-ajru b'kabina bi pressjoni kostanti irreġistrat għal mill-anqas 30 passiġġier.

2.16. **Ørsta-Volda-Oslo v.v., Ørsta-Volda-Bergen v.v.**

2.16.1. *Frekwenza minima, għadd ta' postijiet, rotot u skedar Ørsta-Volda-Oslo v.v.*

Ir-rekwiżiti jgħoddu għas-sena kollha. L-obbligu ta' servizz ta' kuljum jgħodd fiż-żewġ direzzjonijiet.

Frekwenzi:

— Minimu ta' erba' servizzi bir-ritorn kuljum mit-Tnejn sal-Ġimgħa u minimu ta' erba' servizzi bir-ritorn is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

Postijiet:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas 600 post għandhom ikunu offruti mit-Tnejn sal-Ġimgħa flimkien u mill-inqas 115 post is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

— L-għadd ta' postijiet offruti għandu jkun adattat skont ir-regoli stipulati mill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni fl-Appendiċi A ta' din il-pubblikazzjoni.

Rotot:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas wieħed mis-servizzi ta' kuljum meħtieġa mit-Tnejn sal-Ġimgħa u mill-inqas wieħed mis-servizzi meħtieġa s-Sibt u l-Ħadd flimkien għandhom ikunu diretti. Il-bqija jista' jkoll-hom mhux iktar minn waqfa intermedjarja waħda, li tista' tinvolvi bidla tal-ajruplan sakemm il-ħin ta' konnessjoni ma jkunx iktar minn 60 minuta u sakemm it-trasportatur iservi r-rotta sħiħa minn u għal Oslo.

Skedi tal-ħinijiet:

Għandha tittieħed f'kunsiderazzjoni d-domanda pubblika għall-ivvjaġġar bl-ajru.

Barra minn hekk, dan li ġej japplika għat-titjiriet obbligatorji mit-Tnejn sal-Ġimgħa (ħinijiet lokali):

— L-ewwel wasla f'Oslø m'għandhiex tkun iktar tard mid-9.00 u l-aħħar tluq minn Oslø mhux qabel is-19.00.

— L-ewwel tluq minn Oslo m'għandux ikun iktar tard mid-9.30 u l-aħħar tluq minn Ørsta-Volda mhux qabel il-17.30.

2.16.2. *Frekwenza minima, għadd ta' postijiet, rotot u skedar Ørsta-Volda-Bergen v.v.*

Ir-rekwiżiti jgħoddu għas-sena kollha. L-obbligu ta' servizz ta' kuljum jgħodd fiż-żewġ direzzjonijiet.

Frekwenzi:

— Minimu ta' żewġ servizzi bir-ritorn kuljum mit-Tnejn sal-Ġimgħa u minimu ta' żewġ servizzi bir-ritorn is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

Postijiet:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas 150 post għandhom ikunu offruti mit-Tnejn sal-Ġimgħa flimkien u mill-inqas 35 post is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

— L-għadd ta' postijiet offruti għandu jkun adattat skont ir-regoli stipulati mill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni fl-Appendiċi A ta' din il-pubblikazzjoni.

Rotot:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet, is-servizzi meħtieġa għandu jkollhom mhux iktar minn waqfa intermedjarja waħda, li tista' tinvolvi bidla tal-ajruplan sakemm il-ħin ta' konnessjoni ma jkunx iktar minn 60 minuta u sakemm it-trasportatur iservi r-rotta sħiħa minn u għal Bergen.

Skedi tal-ħinijiet:

Għandha tittieħed f'kunsiderazzjoni d-domanda pubblika għall-ivvjaġġar bl-ajru.

Barra minn hekk, dan li ġej japplika għat-titjiriet obbligatorji mit-Tnejn sal-Ġimgħa (ħinijiet lokali):

— L-ewwel wasla f'Bergen m'għandhiex tkun iktar tard mill-11.00 u l-aħħar tluq minn Bergen mhux qabel il-17.30.

— L-ewwel tluq minn Bergen m'għandux ikun iktar tard mill-11.30 u l-aħħar tluq minn Ørsta-Volda mhux qabel l-16.30.

2.16.3. *Kategorija ta' ajruplan*

Għat-titjiriet obbligatorji għandu jintuża inġenju tal-ajru b'kabina bi pressjoni kostanti irreġistrat għal mill-anqas 30 passiġġier.

2.17. **Fagernes-Oslo v.v.**

2.17.1. *Frekwenza minima, għadd ta' postijiet, rotot u skedar*

Ir-rekwiżiti jgħoddu għas-sena kollha. Fiż-żewġ direzzjonijiet japplika servizz obbligatorju kuljum ħlief is-Sibt.

Frekwenzi:

— Minimu ta' żewġ servizzi bir-ritorn kuljum mit-Tnejn sal-Ġimgħa u minimu ta' servizz wieħed bir-ritorn is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

Postijiet:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas 150 post għandhom ikunu offruti mit-Tnejn sal-Ġimgħa flimkien u mill-inqas 15-il post is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

— L-għadd ta' postijiet offruti għandu jkun adattat skont ir-regoli stipulati mill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni fl-Appendiċi A ta' din il-pubblikazzjoni.

Rotot:

— Is-servizzi kkonċernati għandhom ikunu diretti.

Skedi tal-ħinijiet:

Għandha tittieħed f'kunsiderazzjoni d-domanda pubblika għall-ivvjaġġar bl-ajru.

Barra minn hekk, dan li ġej japplika għat-titjiriet obbligatorji mit-Tnejn sal-Ġimgħa (ħinijiet lokali):

— L-ewwel tluq minn Fagernes mhux wara id-09.00.

— L-aħħar tluq minn Oslo mhux qabel it-15.30.

2.17.2. *Kategorija ta' ajruplan*

Għat-titjiriet obbligatorji għandu jintuża inġenju tal-ajru rreġistrat għal mill-anqas 15-il passiġġier.

2.18. **Røros-Oslo v.v.**

2.18.1. *Frekwenza minima, għadd ta' postijiet, rotot u skedar*

Ir-rekwiżiti jgħoddu għas-sena kollha. Fiż-żewġ direzzjonijiet japplika servizz obbligatorju kuljum ħlief is-Sibt.

Frekwenzi:

— Minimu ta' żewġ servizzi bir-ritorn kuljum mit-Tnejn sal-Ġimgħa u minimu ta' servizz wieħed bir-ritorn is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

Postijiet:

— Fiż-żewġ direzzjonijiet mill-inqas 150 post għandhom ikunu offruti mit-Tnejn sal-Ġimgħa flimkien u mill-inqas 15-il post is-Sibt u l-Ħadd flimkien.

— L-għadd ta' postijiet offruti għandu jkun adattat skont ir-regoli stipulati mill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni fl-Appendiċi A ta' din il-pubblikazzjoni.

Rotot:

— Is-servizzi kkonċernati għandhom ikunu diretti.

Skedi tal-ħinijiet:

Għandha tittieħed f'kunsiderazzjoni d-domanda pubblika għall-ivvjaġġar bl-ajru.

Barra minn hekk, dan li ġej japplika għat-titjiriet obbligatorji mit-Tnejn sal-Ġimgħa (ħinijiet lokali):

— L-ewwel tluq minn Røros mhux qabel is-07.00.

— L-aħħar tluq minn Oslo mhux qabel it-15.30.

2.18.2. *Kategorija ta' ajruplan*

Għat-titjiriet obbligatorji għandu jintuża inġenju tal-ajru rreġistrat għal mill-anqas 15-il passiġġier.

3. **L-ISPEĊIFIKAZZJONIJIET LI ĠEJJIN JAPPLIKAW FUQ IR-ROTOT INDIVIDWALI**

3.1. **Kundizzjonijiet tekniċi u operattivi**

Qed tinġibed l-attenzjoni tat-trasportaturi tal-ajru lejn il-kundizzjonijiet tekniċi u operattivi li huma applikabbli fl-ajruporti. Għal iktar informazzjoni, jekk jogħġbok ikkuntattja lil:

Luftfartstilsynet (l-Awtorità tal-Avjazzjoni Ċivili)
BP 243
N-8001 Bodø
Tel. (47-75) 58 50 00

3.2. **Nollijiet**

In-noll bażiku massimu kompletament flessibbli f'direzzjoni waħda (in-noll massimu) fis-sena tal-operat li tibda mill-1 ta' April 2009, m'għandux jeċċedi r-rati li ġejjin:

1.	Lakselv-Tromsø	NOK 1 226
2.	Andenes-Tromsø	NOK 724
	Andenes-Bodø	NOK 1 520
3.	Svolvær-Bodø	NOK 839
4.	Leknes-Bodø	NOK 839
5.	Røst-Bodø	NOK 839
6.	Narvik (Framnes)-Bodø	NOK 1 226
7.	Brønnøysund-Bodø	NOK 1 422
	Brønnøysund-Trondheim	NOK 1 379
8.	Sandnessjøen-Bodø	NOK 1 220
	Sandnessjøen-Trondheim	NOK 1 520
9.	Mo i Rana-Bodø	NOK 894
	Mo i Rana-Trondheim	NOK 1 684

10.	Mosjøen-Bodø	NOK 1 220
	Mosjøen-Trondheim	NOK 1 520
11.	Namsos-Trondheim	NOK 943
	Rørvik-Trondheim	NOK 1 199
12.	Florø-Oslo	NOK 1 722
	Florø-Bergen	NOK 1 057
13.	Førde-Oslo	NOK 1 722
	Førde-Bergen	NOK 1 057
14.	Sogndal-Oslo	NOK 1 487
	Sogndal-Bergen	NOK 1 057
15.	Sandane-Oslo	NOK 1 722
	Sandane-Bergen	NOK 1 270
16.	Ørsta-Volda-Oslo	NOK 1 722
	Ørsta-Volda-Bergen	NOK 1 460
17.	Fagernes-Oslo	NOK 844
18.	Røros-Oslo	NOK 1 880

Għal kull sena sussegwenti ta' operat, in-nollijiet massimi għandhom jiġu aġġustati fl-1 ta' April fil-limitu tal-indiċi tal-prezzijiet tal-konsumatur għal perjodu ta' 12-il xahar li jintemm fil-15 ta' Frar tal-istess sena, kif ippubblikati minn Statistics Norway (http://www.ssb.no).

It-trasportatur għandu joffri biljetti permezz ta' mill-inqas punt ta' bejgħ wieħed li jappartjeni għat-trasportatur.

It-trasportatur tal-ajru huwa responsabbli li l-biljetti jkunu disponibbli bi prezz li ma jeċċedix in-noll massimu bil-mezzi kollha tal-bejgħ li jappartjenu għat-trasportatur tal-ajru.

In-noll massimu japplika wkoll għal biljetti offruti minn kumpaniji oħra kkontrollati mit-trasportatur. It-trasportatur tal-ajru huwa responsabbli li jara li dawn il-kumpaniji jikkonformaw man-nollijiet massimi.

In-noll massimu għandu jinkludi t-taxxi u t-tariffi kollha dovuti lill-awtoritajiet, u kull ammont ieħor miżjud mit-trasportatur tal-ajru meta dan joħroġ il-biljetti.

It-trasportatur tal-ajru għandu jkun parti mill-ftehimiet domestiċi bejn it-trasportaturi tal-ajru li jkunu fis-seħħ f'kull żmien, u għandu joffri t-tnaqqis kollu disponibbli taħt dawn il-ftehimiet.

It-trasportatur għandu joffri biljetti permezz ta' sistema ta' Riservazzjoni bil-Kompjuter (CRS).

4. KUNDIZZJONIJIET ULTERJURI WARA PROĊEDURA TA' OFFERTI

Wara proċedura ta' offerti, li tillimita l-aċċess għar-rotot għal trasportatur wieħed, ikunu japplikaw dawn il-kundizzjonijiet ulterjuri:

Nollijiet:

— In-nollijiet kollha għall-konnessjonijiet minn u lejn servizzi oħra tal-ajru għandhom ikunu offruti bl-istess kundizzjonijiet għat-trasportaturi kollha. Iżda dan ma jgħoddx għal nollijiet għall-konnessjonijiet minn u lejn servizzi oħra li joffri min ikun qed jixħet l-offerta, basta li n-noll ma jkunx iktar minn 40 % tan-noll bi flessibbiltà totali.

— Punti bonus minn programmi ta' vjaġġaturi frekwenti la jistgħu jiġu akkwistati u lanqas użati fuq dawn it-titjiriet.

— Skonti soċjali għandhom jingħataw skont il-linji gwida stabbiliti mill-Ministeru għat-Trasport Norveġiż ippubblikati fl-Appendiċi B ta' din in-notifika.

Kundizzjonijiet għat-trasferiment:

— Il-kundizzjonijiet kollha li jimponi t-trasportatur tal-ajru għat-trasferiment tal-passiġġieri minn u lejn rotot ta' trasportaturi oħra, fosthom il-ħinijiet tal-konnessjonijiet u ċ-check-in minn qabel tal-biljetti u l-bagalji, iridu jkunu magħmula b'mod oġġettiv u mingħajr diskriminazzjoni.

5. SOSTITUZZJONI U TNEĦĦIJA TA' OBBLIGI PREĊEDENTI TA' SERVIZZ PUBBLIKU

Dawn l-obbligi ta' servizz pubbliku huma flok dawk ippubblikati qabel fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropej* C 166 tas-7 ta' Lulju 2005 u s-Supplement ŻEE Nru 34 tas-7 ta' Lulju 2005.

6. INFORMAZZJONI

Aktar tagħrif jista' jinkiseb minn: Il-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni
BP 8010
N-0030 Oslo
Tel. (47-22) 24 83 53
Fax (47-22) 24 56 09

APPENDIĊI A

KLAWSOLA TAL-AĠĠUSTAMENT TAL-PRODUZZJONI

1. **Għan tal-klawsola tal-aġġustament tal-produzzjoni**

L-għan tal-klawsola tal-aġġustament tal-produzzjoni huwa li jiġi aċċertat li l-postijiet ipprovduti mill-operatur jiġu aġġustati għall-bidliet fid-domanda tas-suq. Kulmeta n-numru ta' passiġġieri jiżdied b'mod sinifikanti u jeċċedi l-limiti speċifikati li ġejjin għall-perċentwal tal-postijiet okkupati fi kwalunkwe żmien (il-fattur tat-tagħbija tal-passiġġieri), l-operatur *għandu* jżid in-numru ta' postijiet offruti. L-operatur *jista'* b'dan il-mod inaqqas il-postijiet disponibbli meta n-numru ta' passiġġieri jonqos b'mod sinifikanti. Ara l-ispeċifikazzjoni iktar 'l isfel fi 3.

2. **Perjodi għall-kejl tal-fatturi tat-tagħbija tal-passiġġieri**

Il-perjodi li matulhom il-fattur tat-tagħbija tal-passiġġieri għandu jiġi osservat u vvalutat huma mill-1 ta' Jannar sat-30 ta' Ġunju inklussivi u mill-1 ta' Awwissu sat-30 ta' Novembru inklussivi.

3. **Kundizzjonijiet għall-bdil tal-produzzjoni/postijiet disponibbli offruti**

3.1. *Kundizzjonijiet għal żidiet fil-produzzjoni*

3.1.1. Żieda fil-produzzjoni/postijiet disponibbli offruti *għandha* ssir meta l-fattur medju tat-tagħbija tal-passiġġieri għal kull rotta individwali koperta mill-obbligi ta' servizz pubbliku jkun ogħla minn 70 fil-mija. Meta l-fattur medju tat-tagħbija tal-passiġġieri fuq dawn ir-rotot jaqbeż is-70 fil-mija f'xi wieħed mill-perjodi msemmija f'2, l-operatur għandu jżid il-produzzjoni/postijiet disponibbli offruti b'mill-anqas 10 fil-mija fuq dawn ir-rotot, sa mhux iktar tard mill-istaġun tat-traffiku tal-IATA ta' wara. Il-produzzjoni/postijiet disponibbli offruti għandhom jiġu miżjuda mill-anqas biżżejjed biex il-fattur medju tat-tagħbija tal-passiġġieri ma jaqbiżx is-70 fil-mija.

3.1.2. Meta jiġu miżjuda l-produzzjoni/ postijiet disponibbli offruti skont dan ta' hawn fuq, il-produzzjoni l-ġdida tista' ssir bl-użu ta' mezz tal-ajru li fih anqas postijiet milli speċifikat fl-offerta oriġinali, jekk l-operatur jippreferi.

3.2. *Kundizzjonijiet għal tnaqqis fil-produzzjoni*

3.2.1. Tnaqqis fil-produzzjoni/postijiet disponibbli offruti *jista'* jsir meta l-fattur medju tat-tagħbija tal-passiġġieri għal kull rotta individwali koperta mill-obbligi ta' servizz pubbliku jkun iktar baxx minn 35 fil-mija. Meta l-fattur medju tat-tagħbija tal-passiġġieri fuq dawn ir-rotot ikun iktar baxx minn 35 fil-mija f'xi wieħed mill-perjodi msemmija f'2, l-operatur *jista'* jżid il-produzzjoni/postijiet disponibbli offruti b'mill-anqas 25 fil-mija fuq dawn ir-rotot, mill-ewwel jum wara t-tmiem tal-perjodi msemmija iktar 'il fuq.

3.2.2. Fuq rotot b'aktar minn żewġ frekwenzi ta' kuljum offruti f'kull direzzjoni, it-tnaqqis fil-produzzjoni skont 3.2.1 għandu jsir billi jitnaqqsu l-frekwenzi offruti. L-unika eċċezzjoni għal dan hija meta l-operatur juża mezz tal-ajru b'aktar postijiet mill-minimu speċifikat fl-impożizzjoni tal-obbligi ta' servizz pubbliku. L-operatur jista' f'dak il-każ juża mezzi tal-ajru iżgħar li, madankollu, ma jkollhomx postijiet anqas mill-minimu speċifikat fl-impożizzjoni tal-obbligi ta' servizz pubbliku.

3.2.3. Fuq rotot bi frekwenza waħda jew b'żewġ frekwenzi ta' kuljum offruti f'kull direzzjoni, it-tnaqqis fil-postijiet disponibbli offruti jista' jsir biss bl-użu ta' mezz tal-ajru b'anqas postijiet minn dawk speċifikati fl-impożizzjoni tal-obbligi ta' servizz pubbliku.

4. **Proċeduri għal bdil fil-produzzjoni**

4.1. Il-Ministeru tat-Trasport u l-Komunikazzjoni Norveġiż għandu r-responsabbiltà skont il-liġi għall-approvazzjoni ta' skedi tal-ħin approvati mressqa mill-operatur, inklużi bidliet fil-produzzjoni/ in-numru ta' postijiet disponibbli. Issir referenza għaċ-Ċirkulari N-3/2005 mill-Ministeru tat-Trasport u l-Komunikazzjoni Norveġiż, inkluża fil-fajl tal-offerta.

4.2. Jekk il-produzzjoni/ in-numru ta' postijiet ipprovduti offruti jitnaqqsu skont 3.2, proposta għal programm ġdid tat-traffiku għandha tiġi ċċirkolata mal-kunsilli tal-kontej affettwati, u dawn għandu jkollhom biżżejjed żmien biex jagħmlu stqarrija qabel il-bidla tidħol fis-seħħ. Jekk il-programm il-ġdid propost tat-traffiku jinkludi bidliet li jiksru xi obbligu ieħor minbarra n-numru ta' titjiriet u n-numru ta' postijiet, stabbiliti fl-obbligi ta' servizz pubbliku, il-programm il-ġdid tat-traffiku jrid jintbagħat lill-Ministeru tat-Trasport u l-Komunikazzjoni għall-approvazzjoni.

4.3. Meta jiżdiedu l-produzzjoni/in-numru tal-postijiet skont 3.1, skedi tal-ħin għal produzzjoni/postijiet ġodda għandhom jiġu miftiehma bejn l-operatur u l-kontea (kontej) bħala l-unità amministrattiva affettwata.

4.4. Jekk jiġu offruti produzzjoni ġdida/numru ta' postijiet ġodda skont 3.1, u l-operatur u l-kontea (kontej) bħala l-unità amministrattiva affettwata ma jkunux jistgħu jaqblu dwar skedi tal-ħin skont 4.3, l-operatur jista' jitlob approvazzjoni mill-Ministeru tat-Trasport u l-Komunikazzjoni Norveġiż skont 4.1 għal skeda ta' ħin differenti għall-produzzjoni ġdida/postijiet ġodda offruti. Dan ma jfissirx li l-operatur jista' japplika għal approvazzjoni ta' skeda ta' ħin li ma tinkludix iż-żidiet obbligatorji fil-produzzjoni. Għandu jkun hemm raġunijiet sostanzjali jekk il-Ministeru japprova proposti li jkunu differenti minn dawk li seta' jintlaħaq qbil dwarhom mill-kontej.

5. **Kumpens finanzjarju mhux mibdul meta tinbidel il-produzzjoni**

5.1. Il-kumpens finanzjarju għall-operatur jibqa' l-istess meta tiżdied il-produzzjoni skont 3.1.

5.2. Il-kumpens finanzjarju għall-operatur jibqa' l-istess meta titnaqqas il-produzzjoni skont 3.2.

APPENDIĊI B

DISPOŻIZZJONIJIET DWAR SKONTI SOĊJALI

1. Fuq rotot fejn il-Ministeru tat-Trasport u l-Komunikazzjoni Norveġiż jixtri servizzi tal-ajru skont l-obbligi ta' servizz pubbliku, il-gruppi ta' nies li ġejjin huma intitolati għal skonti soċjali:
   (a) persuni li għandhom 67 sena jew iktar fid-data tat-tluq;
   (b) persuni għomja li għandhom 16-il sena jew aktar;
   (c) persuni b'diżabilità li għandhom 16-il sena jew iktar u li jirċievu pensjoni tad-diżabilità skont l-att Norveġiż tat-28 ta' Frar 1997 Nru 19 dwar l-assigurazzjoni Nazzjonali 'Folketrygdloven' kapitlu 12, jew liġi simili f'xi pajjiż taż-ŻEE;
   (d) studenti li għandhom 16-il sena jew iktar u li jkunu jattendu skejjel speċjali għal persuni bi problemi fis-smigħ;
   (e) konjugi/partner, indipendentement mill-età, jew persuna li jkollha takkumpanja lil persuni inklużi f' a) sa d). Hija l-persuna intitolata għall-iskont li tiddeċiedi dwar il-ħtieġa ta' akkumpanjament;
   (f) persuni li għandhom anqas minn 16 sena fid-data tat-tluq.
2. L-iskont għal persuni inklużi fit-taqsima 1 għandu jkun ta' 50 fil-mija tan-noll massimu.
3. Dan l-iskont mhux applikabbli meta l-vjaġġ ikun imħallas mill-gvern u/jew l-uffiċċju tas-sigurtà soċjali.
4. Adult (minn 16-il sena 'l fuq) jista' jġorr tarbija ta' anqas minn sentejn b'xejn, sakemm it-tarbija ma tokkupax siġġu għaliha u meta dawn ikunu qed jivvjaġġaw flimkien matul il-vjaġġ kollu.
5. Dawn id-dokumenti jistgħu jkunu meħtieġa mill-passiġġier:
   (a) persuni msemmija fit-taqsima 1 ittra a) jridu juru dokument uffiċjali bir-ritratt u d-data tat-twelid;
   (b) persuni msemmija fit-taqsima 1 ittra b) u c) jridu jipprovdu prova ta' eliġibilità permezz ta' dokumentazzjoni uffiċjali mill-assigurazzjoni Nazzjonali Norveġiża jew 'Norges Blindeforbund'. Persuni minn pajjiżi oħra taż-ŻEE jridu jipprovdu dokumentazzjoni simili mill-pajjiż tal-oriġini tagħhom;
   (c) persuni msemmija fit-taqsima 1 ittra d) jridu jippreżentaw ċertifikat ta' studenti u ittra mill-uffiċċju tas-sigurtà soċjali li tgħid li l-istudent qed jirċievi pensjoni skont l-att Norveġiż tal-assikurazzjoni Nazzjonali. Persuni minn pajjiżi oħra taż-ŻEE jridu jipprovdu dokumentazzjoni simili mill-pajjiż tal-oriġini tagħhom.

Servizzi tal-ajru reġjonali bi skeda fin-Norveġja

Sejħa għall-offerti

(2008/C 250/07)

1. **Introduzzjoni**

In-Norveġja ddeċidiet li tippubblika offerta ġdida għat-tħaddim ta' servizzi tal-ajru bi skeda fin-Norveġja għall-perjodu mill-1 ta' April 2009-31 ta' Marzu 2012.

B'effett mill-1 ta' April 2009, in-Norveġja ddeċidiet li temenda l-obbligi ta' servizz pubbliku dwar is-servizzi tal-ajru reġjonali bi skeda fin-Norveġja, li qabel kienu ppubblikati skont l-Artikolu 4.1 (a) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92 tat-23 ta' Lulju 1992 dwar aċċess għat-trasportaturi tal-ajru tal-Komunità għal rotot tal-ajru intra-Komunitarji. L-obbligazzjonijiet emendati ġew ippubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* [1] u fis-suppliment taż-ŻEE Nru 59.

Jekk sa xahrejn mill-aħħar jum tas-sottomissjoni tal-offerta (ara t-Taqsima 6) l-ebda trasportatur tal-ajru ma jkun ipprovda prova dokumentata lill-Ministeru tat-Trasport u l-Komunikazzjoni dwar il-bidu ta' titjiriet bi skeda mill-1 ta' April 2009 f'konformità mal-obbligazzjoni emendata tas-sevizz pubbliku imposta fuq offerta waħda jew aktar indikati fit-Taqsima 2 ta' din il-pubblikazzjoni, il-Misteru għandu japplika l-proċedura dwar l-offerti stipulata fl-Artikolu 4 Nru. 1 litra d)-h) tar-Regolament (KEE) 2408/92, u b'hekk, mill-1 ta' April 2009, jillimita l-aċċess għal trasportatur tal-ajru wieħed għal kull offerta indikata fit-Taqsima 2.

L-iskop ta' din is-sejħa għall-offerti hi biex jintalbu offerti li għandhom jintużaw bħala bażi biex jingħataw dawn id-drittijiet esklużivi.

Hawn taħt, jinsabu riprodotti l-aktar partijiet importanti tal-Kundizzjonijiet għall-Offerti. Is-Sejħa għall-Offerti sħiħa tista' titniżżel minn http://www.regjeringen.no/en/dep/sd/Documents/Other-documents/Tenders, jew tinkiseb b'xejn b'applikazzjoni lil:

Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni
PO Box 8010 Dep
N-0030 Oslo
Tel. (47-22) 24 83 53
Faks (47-22) 24 56 09

Dawk kollha li se jitfgħu l-offerti għandhom id-dmir li jinfurmaw ruħhom sew bis-Sejħa għall-Offerti sħiħa

2. **Is-servizzi koperti mis-sejħa**

Is-sejħa tkopri titjiriet skedati mill-1 ta' April 2009 sal-31 ta' Marzu 2012, skont l-obbligazzjoniet tas-servizz pubbliku msemmija fit-Taqsima 1. Iż-żona tar-rotta segwenti u l-offerta li tikkorrispondi magħha huma koperti mill-kompetizzjoni:

— Iż-żona tar-rotta 1 Lakselv-Tromsø
— Iż-żona tar-rotta 2 Andenes-Bodø, Andenes-Tromsø
— Iż-żona tar-rotta 3 Svolvær-Bodø
— Iż-żona tar-rotta 4 Leknes-Bodø
— Iż-żona tar-rotta 5 Røst-Bodø
— Iż-żona tar-rotta 6 Narvik (Framnes)-Bodø
— Iż-żona tar-rotta 7 Brønnøysund-Bodø, Brønnøysund-Trondheim
— Iż-żona tar-rotta 8 Sandnessjøen-Bodø, Sandnessjøen-Trondheim
— Iż-żona tar-rotta 9 Mo i Rana-Bodø, Mo i Rana-Trondheim
— Iż-żona tar-rotta 10 Mosjøen-Bodø, Mosjøen-Trondheim
— Iż-żona tar-rotta 11 Namsos-Trondheim, Rørvik-Trondheim
— Iż-żona tar-rotta 12 Florø-Oslo, Florø-Bergen

[1] Ara paġna 11 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

— Iż-żona tar-rotta 13 Førde-Oslo, Førde-Bergen

— Iż-żona tar-rotta 14 Sogndal-Oslo, Sogndal-Bergen

— Iż-żona tar-rotta 15 Sandane-Oslo, Sandane-Bergen

— Iż-żona tar-rotta 16 Ørsta-Volda-Oslo, Ørsta-Volda-Bergen

— Iż-żona tar-rotta 17 Fagernes-Oslo

— Iż-żona tar-rotta 18 Røros-Oslo

Għaż-żoni tar-rotot 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 17 u 18, it-trasportaturi tal-ajru huma mistiedna sabiex jitfgħu offerti għal kombinazzjonijiet permessi ta' żoni ta' rotot, partikolarment jekk dan inaqqas il-kumpens totali mitlub għal dawn iż-żoni tar-rotot. F'dan il-każ, dawk li jitfgħu l-offerti huma obbligati li jitfgħu offerti għal kull żona tar-rotta individwali fil-każ li jingħażlu għal żona waħda biss.

Il-kombinazzjonijiet li ġejjin huma permessi:

— Żona tar-rotta 1 Lakselv u 2 Andenes

— Żona tar-rotta 3 Svolvær u 4 Leknes

— Żona tar-rotta 5 Narvik u 6 Røst

— Żona tar-rotta 7 Brønnøysund u 8 Sandnessjøen

— Żona tar-rotta 9 Mo i Rana u 10 Mosjøen

— Żona tar-rotta 14 Sogndal, 15 Sandane u 16 Ørsta-Volda

— Żona tar-rotta 13 Førde, jekk ikunu assenjati wkoll 14 Sogndal, 15 Sandane u 16 Ørsta-Volda

— Żona tar-rotta 17 Fagernes, jekk ikunu assenjati wkoll 14 Sogndal, 15 Sandane u 16 Ørsta-Volda

— Żona tar-rotta 17 Fagernes u 18 Røros

Jekk dawk li jitfgħu l-offerti jixtiequ jitfgħu offerti għal kombinazzjonijiet permessi ta' żoni tar-rotot, huma għandhom ukoll jippreżentaw baġits tal-offerta għal kull żona tar-rotta individwali. Il-baġit tal-offerta għandu juri l-allokazzjoni tal-ispejjeż u d-dħul għal kull waħda mill-offerti inklużi fil-kombinazzjoni u jiddikjara b'mod ċar il-kumpens mitlub għal kull offerta individwali.

Fil-każ li trasportatur jissottometti offerta fejn it-talba għall-kumpens hi ta' NOK żero, dan ikun ifisser li hi x-xewqa tat-trasportatur li jopera r-rotta fuq bażi esklużiva, iżda mingħajr ebda kumpens mill-Istat tan-Norveġja

3. **Eliġibilità għall-offerti**

It-trasportaturi tal-ajru kollha li għandhom liċenzja operattiva valida skont ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2407/92 tat-23 ta' Lulju 1992 dwar liċenzjar ta' air carriers huma eliġibbli għall-offerta.

4. **Proċedura tal-offerti**

Is-sejħa għall-offerta hi soġġetta għad-dispożizzjonijiet tas-subparagrafu d)–i) tal-Artikolu 4.1 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92, u fit-Taqsima 4 tar-Regolamenti Norveġiżi tal-15 ta' April 1994 Nru 256 dwar proċeduri għall-offerta f'rabta mal-obbligazzjonijiet tas-servizz pubbliku biex jimplimentaw ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92 l-Artikolu 4.

L-akkwist għandu jsir permezz ta' offerta pubblika għall-akkwist.

Il-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni jirriżerva d-dritt li japplika negozjati sussegwenti jekk tkun daħlet offerta waħda biss meta tagħlaq id-data għas-sottomissjoni tal-offerta, jew jekk offerta waħda biss ma tkunx rifjutata. Dawn in-negozjati għandhom isiru skont l-obbligazzjonijiet imposti fuq is-settur pubbliku. B'żieda ma' dan, il-partijiet mhumiex intitolati li jagħmlu emendi sostanzjali għat-termini oriġinali tal-kuntratt waqt dawn in-negozjati Jekk in-negozjati sussegwenti ma jwasslux għal soluzzjoni aċċettabbli, il-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni jirriżerva d-dritt li jħassar il-proċedura kollha. F'dak il-każ, tista' tkun ippubblikata sejħa mill-ġdid għall-offerti b'termini ġodda.

Il-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni jista' jagħmel akkwist permezz ta' negozjati mingħajr pubblikazzjoni bil-quddiem jekk ma jkunu sottomessi l-ebda offerti. F'dak il-każ, m'għandhom isiru l-ebda emendi sostanzjali għall-obbligazzjonijiet ta' servizz pubbliku jew għat-termini tal-kuntratt li jkun fadal.

F'każ li jidher li jkun hemm raġunijiet raġonevoli b'riżultat tal-offerta, il-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni jirriżerva d-dritt li jirrifjuta kull waħda mill-offerti.

L-offerta torbot lil min ikun qed jitfagħha sakemm tintemm il-proċedura tal-offerta, jew sa meta tingħata l-offerta.

5. **Is-sejħa għall-offerti**

L-offerta għandha tkun ippreżentata skont l-obbligi tat-Taqsima 5 tal-Kondizzjonijiet tal-Offerta, li jinkludu l-obbligi elenkati fl-obbligi ta' servizz pubbliku.

6. **Preżentazzjoni tal-offerti**

L-iskadenza għas-sottomissjoni tal-offerti hi 3 ta' Novembru 2008, 15.00 (ħin lokali). L-offerta trid tkun waslet għand il-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni fl-indirizz imsemmi fit-Taqsima 1 sa mhux aktar tard mill-iskadenza għas-sottomissjoni tal-offerti.

L-offerta għandha jew tittieħed personalment fl-indirizz tal-uffiċċju tal-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni, jew tintbagħat bil-posta jew permezz ta' servizz tal-courier.

L-offerti li jaslu tard jiġu rrifjutati. Madanakollu, l-offerti li jaslu wara l-iskadenza għas-sottomissjoni tal-offerti, iżda qabel id-data li fiha dawn jinfetħu, ma jkunux irrifjutati jekk ikun jidher ċar li jkunu ntbagħtu tant kmieni li normalment suppost kienu jaslu qabel id-data tal-għeluq. Irċevuta li l-offerta tkun waslet tkun aċċettata bħala prova li din intbagħtet, u tal-ħin li fih intbagħtet.

L-offerti għandhom ikunu ppreżentati fi 3-tliet-kopji.

7. **Għoti tal-kuntratt**

7.1 Għal kull żona ta' rotta, bħala regola ta' prinċipju, il-kuntratt għandu jingħata lill-offerta jew il-kombinazzjoni permessa ta' offerti bl-iżgħar talba għall-kumpens għall-perjodu kollu tal-kuntratt mill-1 ta' April 2009 sal-31 ta' Marzu 2012.

7.2 Jekk, fost il-kombinazzjonijiet tal-offerti permessi skont it-Taqsima 2, ikun hemm offerti li ma jitolbu l-ebda kumpens, iżda biss l-użu esklussiv skont it-Taqsima 2 tal-aħħar paragrafu, għandhom jintgħażlu dawn l-offerti, irrispettivament mit-Taqsima 7.1 u, wara dan, id-dispożizzjonijiet tat-Taqsima 7.1 jiġu applikati għall-bqija tal-offerti.

7.3 Fil-każ li li l-offerta ma tkunx tista' tingħata għaliex ikun hemm offerti li jeħtieġu ammont identiku ta' kumpens, l-għotja tingħata lill-offerta, jew, fejn ikun relevanti, lill-kombinazzjoni tal-offerti li joffru l-akbar ammont ta' postijiet għall-perjodu kollu tal-kuntratt.

8. **Il-perjodu tal-kuntratt**

Il-kuntratti kollha tal-offerti għandhom isiru għall-perjodu mill-1 ta' April 2009 sal-31 ta' Marzu 2012. Il-kuntratt ma jistax jiġi mitmum, ħlief f'dawk is-sitwazzjonijiet deskritti fid-dispożizzzjonijiet tal-kuntratt riprodotti fit-Taqsima 11.

9. **Kumpens finanzjarju**

L-operatur hu intitolat għal kumpens finanzjarju mill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni skont il-ftehim tal-kuntratt. Il-kumpens għandu jiġi speċifikat għal kull wieħed mit-tliet snin operattivi, u għall-perjodu sħiħ tal-kuntratt.

L-ebda aġġustament għall-kumpens m'għandu jsir għall-ewwel sena ta' operazzjoni.

Għat-tieni u t-tielet sena tal-operazzjoni, il-kumpens jiġi kkalkulat mill-ġdid abbażi tal-baġit tal-offerta aġġustat għad-dħul u l-ispejjeż operattivi. Dawn l-aġġustamenti għandhom isiru fil-limiti definiti mill-indiċi tal-prezzijiet ta' Statistics Norway għall-perjodu ta' 12-il xahar li jintemm fil-15 ta' Frar tal-istess sena.

Ma għandu jsir l-ebda tibdil fil-kumpens b'riżultat ta' aġġustament tal-volum ta' produzzjoni 'il fuq jew 'l isfel skont it-Taqsima 5.1 it-tieni paragrafu tat-Termini tal-Kuntratt.

Dan hu soġġett għall-kundizzjoni li l-iStorting (il-Parlament Norveġiż), meta jadotta l-baġit annwali tiegħu, ikun għamel il-fondi neċessarji disponibbli lill-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni biex ikopri l-kumpens meħtieġ.

L-operatur għandu jżomm id-dħul kollu ġġenerat mis-servizz. Jekk id-dħul ikun akbar jew l-ispiża tkun anqas miċ-ċifri li fuqha tkun ibbażata l-offerta, l-operatur jista' jżomm id-differenza. Il-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni mhu għaldaqstant obbligat li jkopri l-ebda bilanċ negattiv marbut mal-baġit tal-offerta.

Kull spiża pubblika, inklużi l-ispejjeż tal-avjazzjoni, jitħallsu mill-operatur.

Minkejja kwalunkwe azzjoni għad-danni, il-kumpens finanzjarju għandu jitnaqqas proporzjonalment man-numru totali ta' titjiriet ikkanċellati għal raġunijiet li huma attribwiti direttament għat-trasportatur, jekk in-numru ta' titjiriet ikkanċellati matul sena operattiva jeċċedi l-1,5 fil-mija tan-numru ta' titjiriet ippjanati skont l-iskeda tal-ħinijiet approvata.

10. **Negozjar mill-ġdid**

Jekk, waqt il-perjodu tal-kuntratt, ikun hemm materjal jew ċirkostanzi mhux previsti fil-preżunzjonijiet li fuqhom ikun ibbażat il-kuntratt, kull waħda mill-partijiet tista' titlob għal negozjati biex ikun rivedut il-kuntratt. Din it-talba għandha ssir mhux aktar tard minn tliet xhur wara li tkun seħħet il-bidla.

Tibdil materjali fl-ispejjeż pubbliċi li għalihom l-operatur ikun responsabbli dejjem jikkostitwixxu lok għal negozjar mill-ġdid.

Jekk obbligi statutorji jew regolatorji ġodda, jew ordnijiet ġodda maħruġa mill-Awtorità tal-Avjazzjoni Ċivili jirriżultaw li mitjar ikollu jintuża' b'mod differenti milli oriġinarjament ikun ippjanat mill-operatur, il-partijiet għandhom jagħmlu ħilithom biex jinnegozjaw emendi tal-kuntratt li jippermettu lill-operatur ikompli jopera għall-kumplament tal-perjodu tal-kuntratt. Jekk il-partijiet jonqsu milli jilħqu ftehim, l-operatur hu intitolat għall-kumpens skont ir-regoli relatati mal-waqfien jew l-għeluq (it-Taqsima 11) safejn dawn ikunu applikabbli.

11. **Tmiem tal-kuntratt wara l-ksur tal-kuntratt jew tibdiliet mhux previsti f'kundizzjonijiet importanti**

Soġġett għar-restrizzjonijiet li jirriżultaw mil-liġi dwar l-insolvenza, il-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni jista' jtemm il-kuntratt b'effett immedjat jekk l-operatur isir insolventi, jibda proċedimenti għal-likwidazzjoni tad-dejn, ifalli jew ikun soġġett għal sitwazzjonijiet oħra li jissemmew fit-Taqsima 14 Nru 2 tar-Regolamenti Norveġiżi tal-15 ta' April 1994 Nru 256 dwar il-proċeduri għall-offerti fir-rigward tal-obbligi ta' servizz pubbliku.

Il-Ministeru għat-Trasport u l-Komunikazzjoni jista' jtemm il-kuntratt b'effett immedjat jekk l-operatur jitlef, jew ma jkunx jista' jġedded, il-liċenzja tiegħu.

Jekk, minħabba *force majeure* jew ċirkostanzi oħra mhux fil-kontroll tal-operatur, l-operatur ma jkunx jista' jwettaq l-obbligi kuntrattwali tiegħu għal aktar minn erba' mill-aħħar sitt xhur, il-kuntratt jista' jiġi mitmum miż-żewġ partijiet billi jagħtu notifika bil-miktub xahar qabel.

Jekk l-iStorting jiddeċiedi li jagħlaq mitjar, jew jekk mitjar jingħalaq minħabba ordni maħruġa mill-Awtorità tal-Avjazzjoni Ċivili, l-obbligi kuntrattwali ordinarji tal-partijiet jaqgħu minn dak il-ħin li l-mitjar jieqaf jiffunzjona jew jingħalaq.

Jekk il-perjodu taż-żmien li jgħaddi bejn meta l-operatur ikun infurmat bil-waqfien jew l-għeluq u l-waqfien jew l-għeluq attwali jkun ta' iżjed minn sena, l-operatur mhux intitolat għall-kumpens għal kwalunkwe telf finanzjarju li jsofri minħabba li jintemm il-kuntratt. Jekk il-perjodu msemmi jkun ta' anqas minn sena, l-operatur hu intitolat li jerġa' lura għas-siwazzjoni finanzjarja li kien ikun fiha kieku l-operazzjonijiet tkomplew għal sena mid-data li jkun notifikat bil-waqfien jew l-għeluq, jew inkella sal-31 ta' Marzu 2012 jekk din id-data tiġi qabel.

Fil-każ ta' ksur materjali tal-kuntratt minn waħda mill-partijiet, il-kuntratt jista' jkun ikkanċellat mill-parti l-oħra b'effett immedjat.

V

(Avviżi)

PROĊEDURI AMMINISTRATTIVI

KUMMISSJONI

It-tħaddim ta' servizzi tal-ajru skedati

Stedina għall-offerti għal kuntratti rigward it-tħaddim ta' disa' rotot skedati tal-ajru, soġġetti għal obbligi tas-servizz pubbliku, maħruġa mir-Repubblika Ellenika skont l-Artikolu (4)(1)(d) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 250/08)

1. **Introduzzjoni**

F'konformità mal-Artikolu 4(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92 tat-23 ta' Lulju 1992 dwar aċċess għat-trasportaturi tal-ajru tal-Komunità għal rotot tal-ajru intra-Komunitarji, il-Gvern Grieg impona obbligi tas-servizz pubblika firrigward tas-servizzi tal-ajru skedati fuq ir-rotot li ġejjin:

— Ateni-Kitira,

— Ateni-Naxos,

— Ateni-Paros,

— Ateni-Karpathos,

— Ateni-Sitia,

— Ateni-Skiatos,

— Tessaloniki-Korfu,

— Rodi-Kos-Leros-Astipalea,

— Korfu-Aktio-Kefalonja-Zakintos.

Ir-rekwiżiti tal-obbligi tas-servizz pubbliku ġew ippubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* C 249 ta' l-1 ta' Ottubru 2008.

Jekk sat-28 ta' Frar 2009, l-ebda trasportatur bl-ajru ma jkun iddikjara lill-Awtorità tal-Avjazzjoni Ċivili, li biħsiebu jopera titjiriet skedati fuq waħda jew aktar mir-rotot imsemmija hawn fuq mill-1 ta' April 2009 skont ir-rekwiżiti tal-obbligi tas-servizz pubbliku għar-rotta jew rotot ikkonċernati u mingħajr kumpens finanzjarju, il-Greċja ddeċidiet li, skont il-proċedura stipulata fl-Artikou 4(1)(d) tar-Regolament imsemmi, se tiftaħ il-proċedura sabiex tillimita l-aċċess għal waħda jew aktar mir-rotot imsemmija hawn fuq (kif iddikjarat fl-artikolu li jmiss) għal trasportatur wieħed għal perjodu ta' tliet snin u li toffri d-dritt li jitħaddmu r-rotot ikkonċernati mill-1 ta' April 2009 permezz ta' sejħa pubblika għall-offerti:

2. **L-għan tas-sejħa għall-offerti**

Id-dritt esklussiv li jitħaddmu servizzi tal-ajru skedati fuq ir-rotot li ġejjin, soġġeti għal obbligi tas-servizz pubbliku għal perjodu ta' tliet snin mill-1 ta' Marzu 2009. Ir-rotot skedati huma dawn:

— Ateni-Kitira,

— Ateni-Naxos,

— Ateni-Paros,

— Ateni-Karpathos,

— Ateni-Sitia,

— Ateni-Skiatos,

— Tessaloniki-Korfu,

— Rodi-Kos-Leros-Astipalea,

— Korfu-Aktio-Kefalonja-Zakintos.

Is-servizzi fuq dawn ir-rotot għandhom jitħaddmu skont l-istipulazzjonijiet tal-obbligu korrispondenti tas-servizz pubbliku, li ġie ppubblikat fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* C 249 ta' l-1 ta' Ottubru 2008.

L-offerti jistgħu jitressqu għal waħda jew diversi mir-rotot imsemmija hawn fuq. Madankollu, l-offerti kollha għandhom jitressqu b'mod separat għal kull rotta.

Minħabba n-natura speċjali tar-rotot tal-ajru kkonċernati, it-trasportaturi bl-ajru għandhom ikunu jistgħu juru li l-ekwipaġġ tal-kabina li jaqdi lill-passiġġieri fuq ir-rotot imsemmija hawn fuq, jkun kapaċi jitkellem u jifhem il-Grieg.

3. **Parteċipazzjoni fil-proċedura tal-offerti**

It-trasportaturi kollha bl-ajru f'pussess ta' liċenzja valida tal-operat maħruġa minn Stat Membru f'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2407/92 dwar liċenzjar ta' air carriers [trasportaturi bl-ajru] jistgħu jieħdu sehem fil-proċedura tal-offerti.

It-trasportaturi bl-ajru koperti mir-restrizzjonijiet inkella li mhumiex eliġibbli, kif imsemmija fil-Liġi Nru 3310/2005 (Il-Gazzetta tal-Gvern tal-Greċja I 30 tal-14 ta' Frar 2005) "Miżuri biex tiġi żgurata t-trasparenza u għall-prevenzjoni tal-infrazzjonijiet matul il-proċedura għall-iffirmar tal-kuntratti pubbliċi", kif emendata bil-Liġi Nru 3414/2005 (Il-Gazzetta tal-Gvern tal-Greċja I 279 tal-10 ta' Novembru 2005), huma esklużi milli jieħdu sehem fil-proċedura tal-offerti.

4. **Il-proċedura tal-offerti**

Dni il-proċedura tal-offerti hija soġġetta għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 4(1)(d) sa (i) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92 dwar aċċess għat-trasportaturi tal-ajru tal-Komunità għal rotot tal-ajru intra-Komunitarji.

F'emerġenza, jekk jiġi deċiż li l-proċedura tal-offerti tiġi ripetuta (minħabba ta' riżultat mingħajr suċċess tal-ewwel proċedura), il-Ministeru tat-Trasport u l-Komunikazzjoni jista' jieħu l-miżuri meħtieġa biex jiżgura li jkunu koperti l-ħtiġijiet essenzjali tat-trasport bl-ajru ta' reġjun remot partikolari, bil-kundizzjoni li dawn il-miżuri jkunu konformi mal-prinċipji tan-non-diskriminazzjoni, il-proporzjonalità u t-trasparenza u ma jdumux aktar minn sitt xhur.

Barra minn hekk, jekk titressaq biss offerta waħda, u din l-offerta titqies inaċċettabbli mil-lat finanzjarju, tista' tinfetaħ il-proċedura għan-negozjati.

L-offerenti huma marbuta bl-offerti li jressqu sa meta jingħataw il-kuntratti.

5. **Il-fajl tal-offerti**

Il-fajl sħiħ li fih l-ispeċifikazzjonijiet, id-dokumenti ta' appoġġ meħtieġa għall-parteċipazzjoni u wkoll tagħrif ieħor, huwa disponibbli b'xejn mill-Hellenic Civil Aviation Authority, Directorate for Air Operations, Section II, Vas. Georgiou 1, GR-16604 Elliniko, tel. (30) 21 08 91 61 49 jew 891 61 21, feks (30) 21 08 94 71 32.

6. **Kumpens finanzjarju**

L-offerti jridu jinkludu b'mod espliċitu t-tariffa meħtieġa għal kull kwart biex titħaddem kull rotta, għal perjodu ta' tliet snin mid-data proposta għall-bidu tal-operati (bi tqassim annwali tal-kontijiet kif iddikjarat fl-ispeċifikazzjonijiet). Il-kumpens finanzjarju jitħallas fuq bażi ta' kull kwart, 30 jum wara d-data tal-fattura rilevanti maħruġa mit-trasportatur bl-ajru, permezz ta' trasferiment ta' fondi fil-kont li t-trasportatur bl-ajru għandu jkollu f'bank rikonoxxut fil-Greċja. L-ammont eżatt tal-kumpens se jkun determinat fuq il-bażi tat-titjiriet filfatt operati, ċertifikat mill-korpi rilevanti tal-Awtorità tal-Avjazzjoni Ċivili b'dikjarazzjoni li t-termini tal-kuntratt ġew sodisfatti kif xieraq, u l-ammont ta' kumpens dovut pro rata.

7. **Il-kriterju tal-għażla**

Il-kriterju biex issir għażla minn fost it-trasportaturi bl-ajru meqjusa li huma f'pożizzjoni li jipprovdu s-servizzi fuq kull rotta, koperti mill-istedina għall-offerti, f'konformità mar-rekwiżiti mitluba, għandu jkun l-aktar ċifra baxxa għall-kumpens finanzjarju totali mitlub fir-rigward tar-rotta kkonċernata.

8. **Tul ta' żmien, emendar u annullament tal-kuntratt**

Il-kuntratt se japplika mill-1 ta' April 2009 u se jiskadi fil-31 ta' Marzu 2012.

Kwalunkwe emenda għall-kuntratt trid tikkonforma mal-obbligi tas-servizz pubbliku li ġew ippubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* C 249 ta' l-1 ta' Ottubru 2008. L-emendi għall-kuntratt għandhom isiru bil-miktub.

Jekk ikun hemm xi bidla mhux mistennija fil-kundizzjonijiet tal-operat, l-ammont ta' kumpens jista' jiġi rivedut.

Kull parti kontraenti tista' ttemm il-kuntratt billi tavża sitt xhur bil-quddiem. Jekk ikun hemm raġunijiet partikolarment serji għal dan, inkella jekk it-trasportatur bl-ajru jkun naqas milli jaderixxi kif xieraq mat-termini kuntrattwali rigward l-obbligi tas-servizz pubbliku, l-awtorità li tagħti l-kuntratt tista' ttemmu mingħajr ma tavża bil-quddiem. Il-kuntratt jitqies ukoll bħala tterminat awtomatikament jekk il-liċenzja tal-operat tal-kuntrattur jew iċ-ċertifikat tal-operatur tal-ajru (AOC) tiġi sospiża jew revokata.

9. **Sanzjonijiet għal nuqqasijiet ta' konformità mat-termini tal-kuntratt**

It-trasportatur bl-ajru għandu jkun responsabbli biex jaderixxi kif xieraq mat-termini tal-kuntratt.

L-għadd ta' titjiriet imħassra għal raġunijiet li għalihom ikun responsabbli t-trasportatur bl-ajru m'għandux jaqbeż it-2 % tal-għadd totali annwali ta' titjiriet. F'dawn il-każijiet, l-ammont ta' kumpens finanzjarju għandu jitnaqqas pro rata.

Fil-każ li l-kuntrattur jonqos milli jaqdi dmirijietu kollha jew parti minnhom, skont il-kuntratt, għal raġunijiet li ma jikkostitwux *force majeure* (minbarra l-każ fejn l-għadd ta' titjiriet imħassra ma jaqbiżx 2 % tal-għadd totali annwali ta' titjiriet, imsemmija fil-paragrafu preċedenti, l-awtorità kontraenti se tkun intitolata timponi t-tnaqqis li ġej mill-kumpens finanzjarju u penali addizzjonali:

— meta l-għadd ta' titjiriet imħassra fuq rotta partikolari jaqbeż 2 % tal-għadd totali annwali ta' titjiriet skedati, il-kumpens finanzjarju li għandu jitħallas fir-rigward ta' dik ir-rotta (għat-titjiriet fil-fatt operati matul dak il-kwart) ikompli jitnaqqas b'ammont ugwali għal dak li kieku kien japplika li kieku t-titjiriet ġew operati b'mod normali;

— meta n-nuqqas jirrigwarda l-għadd ta' siġġijiet fil-fatt disponibbli kull ġimgħa matul il-kwart, il-kumpens finanzjarju jitnaqqas fi proporzjon mal-għadd ta' siġġijiet li ma jiġux offruti;

— meta n-nuqqas jirrigwarda t-tariffi għat-titjiriet, il-kumpens finanzjarju jitnaqqas fi proporzjon mad-differenza bejn it-tariffi attwali u t-tariffi kif kellhom ikunu.

— fil-każ ta' nuqqas ieħor ta' osservazzjoni tat-termini tal-kuntratt, il-multa prevista fir-regolamenti tal-ajurport tiġi imposta;

— meta l-kuntrattur jagħmel l-istess żball għat-tielet darba fl-istess kwart fuq l-istess rotta, minbarra s-sanzjonijiet imsemmija hawn fuq, jistgħu jkunu meħtieġa, bħala klawżola ta' rinunzja, ir-rinunzja totali jew parzjali tal-ittra ta' garanzija ta' prestazzjoni xierqa rigward it-termini tal-kuntratt f'dak li għandu x'jaqsam mar-rotta partikolari, wara notifika bil-miktub mill-Awtorità tal-Avjazzjoni Ċivili lill-kuntrattur, u bil-kundizzjoni li l-kuntrattur ma jipprovdix biżżejjed provi addizjonali li n-nuqqas ma kienx tort tiegħu. Meta jkun qed jiġi deċiż jekk għandhomx jiġu imposti s-sanzjonijiet previsti f'dan il-punt, għandha titqies is-serjeta ta' kull nuqqas li jkun ġie individwat, u għandu jiġi applikat il-prinċipju tal-proporzjonalità.

L-awtorità li tagħti l-kuntratt tista' titlob ukoll kumpens għall-ħsara kkawżata.

10. Sottomissjoni tal-offerti

L-offerti għandhom jintbagħtu f'ħames kopji bil-posta rreġistrata u bil-wasla rreġistrata inkella mwassla personalment bl-għoti ta' irċevuta fl-indirizz li ġej:

Ministry of Transport and Communications
Civil Aviation Authority
Directorate General for Air Transport
Directorate for Air Operations, Section II

Indirizz postali:

Vasileos Georgiou 1
GR-16604 Elliniko

Il-ħin u d-data tal-għeluq għas-sottomissjoni tal-offerti huwa 12 nofsinjar fit-32 jum wara d-data tal-pubblikazzjoni ta' din is-sejħa għall-offerti fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* L-offerti mibgħuta bil-posta għandhom jaslu sal-ħin u d-data msemmija hawn fuq, kif ċertifikat bl-irċevuta tal-wasla.

11. Il-validità tas-sejħa għall-offerti

Din l-istedina għall-offerti għandha tkun valida bil-kundizzjoni li sat-28 ta' Frar 2009, l-ebda trasportatur Komunitarja ma jkun iddikjara (permezz tal-preżentazzjoni ta' pjan għat-titjiriet lill-Awtorità tal-Avjazzjoni Ċivili) l-intenzjoni tiegħu li jopera titjiriet skedati fuq waħda jew diversi mir-rotot imsemmija hawn fuq mill-1 ta' April 2009, skont l-obbligi tas-servizz pubbliku imposti, u mingħajr ma jirċievi kumpens finanzjarju.

Fi kwalunkwe każ, is-sejħa għall-offerti għandha tibqa' tapplika fir-rigward ta' dawk ir-rotot li għalihom l-ebda trasportatur bl-ajru ma jkun wera interess kif jissemma hawn fuq sat-28 ta' Frar 2009 bit-termini msemmija hawn fuq.

Il-Ministru

Kostis HATZIDAKIS

It-tħaddim ta' servizzi tal-ajru skedati

Stedina għall-offerti għal kuntratti rigward it-tħaddim ta' għaxar rotot skedati tal-ajru, soġġetti għal obbligi tas-servizz pubbliku, maħruġa mir-Repubblika Ellenika skont l-Artikolu (4)(1)(d) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 250/09)

1. **Introduzzjoni**

F'konformità mal-Artikolu 4(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92 tat-23 ta' Lulju 1992 dwar aċċess għat-trasportaturi tal-ajru tal-Komunità għal rotot tal-ajru intra-Komunitarji, il-Gvern Grieg impona obbligi tas-servizz pubbliku fir-rigward tas-servizzi tal-ajru skedati fuq ir-rotot li ġejjin:

— Ateni-Astipalea,

— Ateni-Ikaria,

— Ateni-Leros,

— Ateni-Milos,

— Thessaloniki-Samos,

— Thessaloniki-Hios,

— Limnos-Mitilini-Hios-Samos-Rodi,

— Rodi-Karpathos-Kasos-Sitia,

— Alexandroupoli-Sitia,

— Aktio-Sitia.

Ir-rekwiżiti tal-obbligi tas-servizz pubbliku ġew ippubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* C 249 ta' l-1.10.2008.

Jekk sal-31 ta' Jannar 2009, l-ebda trasportatur bl-ajru ma jkun iddikjara lill-Awtorità tal-Avjazzjoni Ċivili, li biħsiebu jopera titjiriet skedati fuq waħda jew aktar mir-rotot imsemmija hawn fuq mill-1 ta' Marzu 2009 skont ir-rekwiżiti tal-obbligi tas-servizz pubbliku għar-rotta jew rotot ikonċernati u mingħajr kumpens finanzjarju, il-Greċja ddeċidiet li, skont il-proċedura stipulata fl-Artikolu 4(1)(d) tar-Regolament imsemmi, se tiftaħ il-proċedura sabiex tillimita l-aċċess għal waħda jew aktar mir-rotot imsemmija hawn fuq (kif iddikjarat fl-artikolu li jmiss) għal trasportatur bl-ajru wieħed għal perjodu ta' tliet snin u li toffri d-dritt li jitħaddmu r-rotot ikkonċernati mill-1 ta' Marzu 2009 permezz ta' sejħa pubblika għall-offerti:

2. **L-għan tas-sejħa għall-offerti**

Id-dritt esklussiv li jitħaddmu servizzi tal-ajru skedati fuq ir-rotot li ġejjin, soġġeti għal obbligi tas-servizz pubbliku għal perjodu ta' tliet snin mill-1 ta' Marzu 2009. Ir-rotot skedati huma dawn:

— Ateni-Astipalea,

— Ateni-Ikaria,

— Ateni-Leros,

— Ateni-Milos,

— Thessaloniki-Samos,

— Thessaloniki-Hios,

— Limnos-Mitilini-Hios-Samos-Rodi,

— Rodi-Karpathos-Kasos,

— Alexandroupoli-Sitia,

— Aktio-Sitia.

Is-servizzi fuq dawn ir-rotot għandhom jitħaddmu skont l-istipulazzjonijiet tal-obbligu korrispondenti tas-servizz pubbliku, li ġie ppubblikat fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* C 249 ta' l-1.10.2008.

L-offerti jistgħu jitressqu għal waħda jew diversi mir-rotot imsemmija hawn fuq. Madankollu, l-offerti kollha għandhom jitressqu b'mod separat għal kull waħda mir-rotot.

Minħabba n-natura speċjali tar-rotot tal-ajru kkonċernati, it-trasportaturi tal-ajru għandhom ikunu jistgħu juru li l-ekwipaġġ tal-kabina li jaqdi lill-passiġġieri fuq ir-rotot imsemmija hawn fuq, jkun kapaċi jitkellem u jifhem il-Grieg.

3. **Parteċipazzjoni fil-proċedura tal-offerta**

It-trasportaturi bl-ajru kollha f'pussess ta' liċenzja valida tal-operat maħruġa minn Stat Membru f'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2407/92 dwar liċenzjar ta' air carriers [trasportaturi bl-ajru] jistgħu jieħdu sehem fil-proċedura tal-offerti.

Trasportaturi bl-ajru koperti mir-restrizzjonijiet inkella li mhumiex eliġibbli, kif imsemmija fil-Liġi Nru 3310/2005 (Il-Gazzetta tal-Gvern tal-Greċja I 30 tal-14 ta' Frar 2005) "Miżuri biex tiġi żgurata t-trasparenza u għall-prevenzjoni tal-infrazzjonijiet matul il-proċedura għall-iffirmar tal-kuntratti pubbliċi", kif emendata bil-Liġi Nru 3414/2005 (Il-Gazzetta tal-Gvern tal-Greċja I 279 tal-10 ta' Novembru 2005), huma esklużi milli jieħdu sehem fil-proċedura tal-offerti.

4. **Il-proċedura tal-offerti**

Dni il-proċedura tal-offerti hija soġġetta għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 4(1)(d) sa (i) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92 dwar aċċess għat-trasportaturi tal-ajru tal-Komunità għal rotot tal-ajru intra-Komunitarji.

F'emerġenza, jekk jiġi deċiż li l-proċedura tal-offerti tiġi ripetuta (minħabba ta' riżultat mingħajr suċċess tal-ewwel proċedura), il-Ministeru tat-Trasport u l-Komunikazzjoni jista' jieħu l-miżuri meħtieġa biex jiżgura li jkunu koperti l-ħtiġijiet essenzjali tat-trasport bl-ajru ta' reġjun remot partikolari, bil-kundizzjoni li dawn il-miżuri jkunu konformi mal-prinċipji tan-non-diskriminazzjoni, il-proporzjonalità u t-trasparenza u ma jdumux aktar minn sitt xhur.

Barra minn hekk, jekk titressaq biss offerta waħda, u din l-offerta titqies inaċċettabbli mil-lat finanzjarju, tista' tinfetaħ il-proċedura għan-negozjati.

L-offerenti għandhom ikunu marbuta bl-offerti li jkunu ressqu sa meta jingħataw il-kuntratti.

5. **Il-fajl tal-offerti**

Il-fajl sħiħ li fih l-ispeċifikazzjonijiet, id-dokumenti ta' appoġġ meħtieġa għall-parteċipazzjoni u wkoll tagħrif ieħor, huwa disponibbli b'xejn mill-Hellenic Civil Aviation Authority, Directorate for Air Operations, Section II, Vas. Georgiou 1, GR-16604 Elliniko, tel. (30) 21 08 91 61 49 jew 891 61 21, feks (30) 21 08 94 71 32.

6. **Kumpens finanzjarju**

L-offerti jridu jinkludu b'mod espliċitu t-tariffa meħtieġa għal kull kwart biex titħaddem kull rotta, għal perjodu ta' tliet snin mid-data proposta għall-bidu tal-operati (bi tqassim annwali tal-kontijiet kif iddikjarat fl-ispeċifikazzjonijiet). Il-kumpens finanzjarju jitħallas fuq bażi ta' kull kwart, 30 jum wara d-data tal-fattura rilevanti maħruġa mit-trasportatur bl-ajru, permezz ta' trasferiment ta' fondi fil-kont li t-trasportatur bl-ajru għandu jkollu f'bank rikonoxxut fil-Greċja. L-ammont eżatt tal-kumpens se jkun determinat fuq il-bażi tat-titjiriet filfatt operati, ċertifikat mill-korpi rilevanti tal-Awtorità tal-Avjazzjoni Ċivili b'dikjarazzjoni li t-termini tal-kuntratt ġew sodisfatti kif xieraq, u l-ammont ta' kumpens dovut pro rata.

7. **Il-kriterju tal-għażla**

Il-kriterju biex issir għażla minn fost it-trasportaturi bl-ajru meqjusa li huma f'pożizzjoni li jipprovdu s-servizzi fuq kull rotta, koperti mill-istedina għall-offerti, f'konformità mar-rekwiżiti mitluba, għandu jkun l-aktar ċifra baxxa għall-kumpens finanzjarju totali mitlub fir-rigward tar-rotta kkonċernata.

8. **Tul ta' żmien, emendar u annullament tal-kuntratt**

Il-kuntratt se japplika mill-1 ta' Marzu 2009 u se jiskadi fid-29 ta' Frar 2012.

Kwalunkwe emenda għall-kuntratt trid tikkonforma mal-obbligi tas-servizz pubbliku li ġew ippubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* C 249 ta' l-1.10.2008. L-emendi għall-kuntratt għandhom isiru bil-miktub.

Jekk ikun hemm xi bidla mhux mistennija fil-kundizzjonijiet tal-operat, l-ammont ta' kumpens jista' jiġi rivedut.

Kull parti kontraenti tista' ttemm il-kuntratt billi tavża sitt xhur bil-quddiem. Jekk ikun hemm raġunijiet partikolarment serji għal dan, inkella jekk it-trasportatur bl-ajru jkun naqas milli jaderixxi kif xieraq mat-termini kuntrattwali rigward l-obbligi tas-servizz pubbliku, l-awtorità li tagħti l-kuntratt tista' ttemmu mingħajr ma tavża bil-quddiem. Il-kuntratt jitqies ukoll bħala tterminat awtomatikament jekk il-liċenzja tal-operat tal-kuntrattur jew iċ-ċertifikat tal-operatur tal-ajru (AOC) tiġi sospiża jew revokata.

9. **Sanzjonijiet għal nuqqasijiet ta' konformità mat-termini tal-kuntratt**

It-trasportatur tal-ajru għandu jkun responsabbli mill-adeżjoni kif xieraq mat-termini tal-kuntratt.

L-għadd ta' titjiriet imħassra għal raġunijiet li għalihom huwa responsabbli t-trasportatur m'għandux jaqbeż it-2 % tal-għadd totali annwali ta' titjiriet. F'dawn il-każijiet, l-ammont ta' kumpens finanzjarju għandu jitnaqqas pro rata.

Fil-każ li l-kuntrattur jonqos milli jaqdi dmirijietu kollha jew parti minnhom, skont il-kuntratt, għal raġunijiet li ma jikkostitwux *force majeure* (minbarra l-każ fejn l-għadd ta' titjiriet imħassra ma jaqbiżx 2 % tal-għadd totali annwali ta' titjiriet, imsemmija fil-paragrafu preċedenti, l-awtorità kontraenti se tkun intitolata timponi t-tnaqqis li ġej mill-kumpens finanzjarju u penali addizzjonali:

— meta l-għadd ta' titjiriet imħassra fuq rotta partikolari jaqbeż 2 % tal-għadd totali annwali ta' titjiriet skedati, il-kumpens finanzjarju li għandu jitħallas fir-rigward ta' dik ir-rotta (għat-titjiriet fil-fatt operati matul dak il-kwart) ikompli jitnaqqas b'ammont ugwali għal dak li kieku kien japplika li kieku t-titjiriet ġew operati b'mod normali,

— meta n-nuqqas jirrigward l-għadd ta' siġġijiet fil-fatt disponibbli kull ġimgħa matul il-kwart, il-kumpens finanzjarju jitnaqqas fi proporzjon mal-għadd ta' siġġijiet li ma jiġux offruti,

— meta n-nuqqas jirrigwarda t-tariffi għat-titjiriet, il-kumpens finanzjarju jitnaqqas fi proporzjon mad-differenza bejn it-tariffi attwali u t-tariffi kif kellhom ikunu,

— fil-każ ta' nuqqas ieħor ta' osservazzjoni tat-termini tal-kuntratt, il-multa prevista fir-regolamenti tal-ajurport tiġi imposta,

— meta l-kuntrattur jikkommetti l-istess żball għat-tielet darba fl-istess kwart fuq l-istess rotta, minbarra s-sanzjonijiet imsemmija hawn fuq, ir-rinunzja totali jew parzjali għall-ittra ta' garanzija ta' prestazzjoni xierqa rigward it-termini tal-kuntratt f'dak li għandu x'jaqsam mar-rotta partikolari jista' jintalab bħala klawżola ta' rinunzja, wara notifika bil-miktub mill-Awtorità tal-Avjazzjoni Ċivili lill-kuntrattur, u bil-kundizzjoni li l-kuntrattur ma jipprovdix biżżejjed provi addizzjonali li n-nuqqas ma kienx tort tiegħu. Meta jkun qed jiġi deċiż jekk għandhomx jiġu imposti s-sanzjonijiet previsti f'dan il-punt, għandha titqies is-serjeta ta' kull nuqqas li jkun ġie individwat, u għandu jiġi applikat il-prinċipju tal-proporzjonalità.

L-awtorità li tagħti l-kuntratt tista' wkoll titolb kumpens għall-ħsara kkawżata.

10. **Sottomissjoni tal-offerti**

L-offerti għandhom jintbagħtu f'ħames kopji bil-posta rreġistrata u bil-wasla rreġistrata inkella mwassla personalment bl-għoti ta' irċevuta fl-indirizz li ġej:

Ministry of Transport and Communications
Civil Aviation Authority
Directorate General for Air Transport
Directorate for Air Operations, Section II

Indirizz postali:

Vasileos Georgiou 1
GR-16604 Elliniko

Il-ħin u d-data tal-għeluq għas-sottomissjoni tal-offerti huwa 12 nofsinhar fit-32 jum wara d-data tal-pubblikazzjoni ta' din is-sejħa għall-offerti fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* L-offerti mibgħuta bil-posta għandhom jaslu sal-ħin u d-data msemmija hawn fuq, kif ċertifikat bl-irċevuta tal-wasla.

11. **Il-validità tas-sejħa għall-offerti**

Din l-istedina għall-offerti għandha tkun valida bil-kundizzjoni li sal-31 ta' Jannar 2009, l-ebda trasportatur bl-ajru Komunitarju ma jkun iddikjara (permezz tal-preżentazzjoni ta' pjan għat-titjiriet lill-Awtorità tal-Avjazzjoni Ċivili) l-intenzjoni tiegħu li jopera titjiriet skedati fuq waħda jew diversi mir-rotot imsemmija hawn fuq mill-1 ta' Marzu 2009, skont l-obbligi tas-servizz pubbliku imposti, u mingħajr ma jirċievi kumpens finanzjarju.

Fi kwalunkwe każ, is-sejħa għall-offerti għandha tibqa' tapplika fir-rigward ta' dawk ir-rotot li għalihom l-ebda trasportatur bl-ajru ma jkun wera interess kif jissemma hawn fuq sal-31 ta' Jannar bit-termini msemmija hawn fuq.

Il-Ministru

Kostis HATZIDAKIS

SEJĦA GĦAL PROPOSTI — EACEA/31/08

Azzjoni 4.1 — Appoġġ għal organizzazzjonijiet attivi fuq livell Ewropew fil-qasam taż-żgħażagħ

(2008/C 250/10)

1. **Objettivi u deskrizzjoni**

Din is-sejħa għal proposti għandha l-għan li tipprovdi appoġġ għall-attivitajiet permanenti ta' korpi attivi fuq livell Ewropew fil-qasam taż-żgħażagħ u tipprova tilħaq għan li hu ta' interess ġenerali Ewropew.

Dawn l-attivitajiet għandhom jgħinu biex iħeġġu liż-żgħażagħ biex jipparteċipaw bħala ċittadini fil-ħajja pubblika, fis-soċjetà u fl-iżvilupp u l-implimentazzjoni ta' azzjonijiet ta' kooperazzjoni fuq skala Ewropea fil-qasam taż-żgħażagħ meħud fis-sens wiesa' tiegħu.

Għotja annwali tista' tingħata biex tgħin lil dawn il-korpi biex ilaħħqu mal-ispejjeż operattivi tagħhom. Dawn il-korpi jistgħu jkunu:

— organizzazzjoni mhux bi skop ta' qligħ li twettaq l-attivitajiet tagħha għaż-żgħażagħ fuq livell Ewropew,

— netwerk Ewropea li jirrappreżenta korpi li jaħdmu għaż-żgħażagħ.

L-għotja tingħata b'rispett xierqa għall-indipendenza tal-korp fl-għażla tal-membri tiegħu u għall-awtonomija tiegħu fid-definizzjoni dettaljata tal-attivitajiet tiegħu.

Din is-sejħa għal proposti ma tikkonċernax lil dawk l-organizzazzjonijiet li diġà kkonkludew Ftehim Qafas ta' Sħubija mal-Aġenzija għall-2008-2010.

Is-sejħa għal proposti hija mmirata lejn l-għażla ta' organizzazzjonijiet għall-konklużjoni ta' ftehimiet annwali ta' għotjiet ta' ħidma li jkopru s-sena tal-baġit 2009. Organizzazzjonijiet magħżula taħt is-sejħa **EACEA/20/07** għar-riċeviment ta' għotja ta' ħidma annwali għall-2008, kif ukoll organizzazzjonijiet li ma applikawx jew li ma ntgħażlux taħt is-sejħa EACEA/20/07 huma mistiedna biex japplikaw jekk il-profil tagħhom jaqbel mad-deskrizzjoni ta' hawn taħt.

2. **Kandidati eliġibbli**

2.1. *Korpi eliġibbli*

Sabiex korp ikun eliġibbli għal għotja ta' ħidma, dan għandu jissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin:

— ma jkunx korp tal-gvern,

— ikun ilu legalment stabbilit għal talanqas sena mid-data tas-sottomissjoni tal-applikazzjonijiet fil-każ ta' ftehim annwali ta' ħidma meta tkun qed issir l-applikazzjoni,

— ikun mingħajr skopijiet ta' qligħ,

— ikun organizzazzjoni speċifikament għaż-żgħażagħ jew organizzazzjoni li tkun tinkludi attivitajiet aktar mifruxa iżda li parti minnhom tkun destinata lejn iż-żgħażagħ,

— ikun jinvolvi liż-żgħażagħ fil-ġestjoni ta' attivitajiet żviluppati u mmirati lejhom stess,

— ikun hemm mill-anqas membru wieħed permanenti fost il-persunal tiegħu (bi ħlas jew mingħajr). Issir eċċezzjoni għal dawk il-korpi li jkunu għadhom qatt ma bbenefikaw minn għotjiet taħt din l-azzjoni u li jkollhom l-intenzjoni li jimpjegaw membru tal-persunal permanenti fil-każ li jingħataw din l-għotja.

2.2. *Pajjiżi eliġibbli*

Il-korpi li huma stabbiliti f'wieħed mill-pajjiżi li ġejjin huma eliġibbli sabiex japplikaw:

— l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea,

— l-Istati ta' l-Assoċjazzjoni Ewropea ta' Kummerċ Ħieles (EFTA) u ż-Żona Ekonomika Ewropea (ŻEE): l-Iżlanda, il-Liechtenstein, in-Norveġja,

— il-pajjiżi kandidati għas-sħubija fl-Unjoni Ewropea li jibbenefikaw minn strateġija ta' qabel l-adeżjoni: it-Turkija,

— il-pajjiżi tal-Balkani tal-Punent: l-Albanija, il-Bożnja u Ħerżegovina, il-Kroazja, l-eks Repubblika Jugożlava tal-Maċedonja, il-Montenegro u s-Serbja,

— ċerti pajjiżi ta' l-Ewropa tal-Lvant: il-Belarus, il-Moldova, il-Federazzjoni Russa, l-Ukraina.

Dawk il-korpi li qed japplikaw għandu jkollhom organizzazzjonijiet attivi f'minn talanqas **tmien** pajjiżi msemmija hawnhekk.

3. **Attivitajiet Eliġibbli**

L-organizzazzjonijiet għandhom jiskedaw fil-pjan ta' ħidma annwali tagħhom għall-2009 **(1 ta' Jannar 2009-31 ta' Diċembru 2009)** serje ta' attivitajiet li jikkonformaw mal-prinċipji li jirfdu l-azzjoni tal-Komunità fil-qasam taż-żgħażagħ.

L-attivitajiet li aktarx li jikkontribwixxu lejn it-tisħiħ u t-titjib tal-effiċjenza tal-azzjoni tal-Komunità huma dawn:

— **Grupp 1:** rappreżentazzjoni tal-fehmiet u l-interessi taż-żgħażagħ fid-diversità tagħhom fuq livell Ewropew,

— **Grupp 2:** skambji ta' żgħażagħ u servizzi volontarji,

— **Grupp 3:** tagħlim mhux formali u informali u programmi ta' attivitajiet immirati lejn iż-żgħażagħ,

— **Grupp 4:** promozzjoni ta' tagħlim u fehim interkulturali,

— **Grupp 5:** dibattitu dwar affarijiet Ewropej, politika tal-UE jew politika dwar iż-żgħażagħ,

— **Grupp 6:** tixrid ta' informazzjoni dwar azzjoni tal-Komunità,

— **Grupp 7:** azzjonijiet li jippromwovu l-parteċipazzjoni u l-inizjattiva miż-żgħażagħ.

4. **Kriterji għall-Għoti**

L-applikazzjonijiet għall-fondi ser jiġu evalwati fid-dawl ta' dawn il-kriterji kwalitattivi:

— kemm huma adattati f'termini tal-objettivi tal-programm,

— il-kwalità tal-attivitajiet ippjanati,

— l-impatt u l-effett ta' multiplikazzjoni ta' dawn l-attivitajiet fuq iż-żgħażagħ,

— l-impatt ġeografiku tal-attivitajiet ippjanati,

— l-involviment taż-żgħażagħ fl-organizzazzjoni tal-korpi kkonċernati.

u ta' dawn il-kriterji kwantitattivi:

In-numru ta' attivitajiet ippjanati:

— attivitajiet ippjanati,

— gruppi ta' attivitajiet involuti,

— suġġetti koperti,

— żgħażagħ li jieħdu sehem fl-attivitajiet, b'mod partikolari dawk b'inqas opportunitajiet,

— il-pajjiżi involuti.

5. **Baġit**

Il-baġit totali allokat għall-kofinanzjament tal-ħidma ta' korpi attivi fuq livell Ewropew fil-qasam taż-żgħażagħ huwa stmat, għall-2009, għal **minimu ta' EUR 1 400 000**. L-għajnuna finanzjarja tal-Komunità ma tistax taqbeż **80 % tat-total ta' l-ispejjeż ta' ħidma eliġibbli**.

L-ogħla għotja Komunitarja għal kull korp hija ta' **EUR 35 000 fil-każ ta' ftehim annwali ta' ħidma**.

Għall-kalkolazzjoni tal-ammont tal-għotja operattiva, l-organizzazzjonijiet applikanti jistgħu jagħżlu bejn żewġ sistemi ta' finanzjament:

(1) finanzjament b'rata fissa;

(2) finanzjament tradizzjonali tal-ispejjeż eliġibbli skont il-baġit (kalkolu abbażi tal-baġit).

6. **Sottomissjoni tal-Applikazzjonijiet**

Jiġu aċċettati biss applikazzjonijiet ppreżentati bil-formola korretta, u li huma mimlija kif suppost, datati, u ppreżentati f'**żewġ kopji (1 oriġinali)**, u ffirmati mill-persuna awtorizzata biex tidħol għal impenji li jorbtu legalment f'isem il-korp li jissottometti l-applikazzjoni.

L-applikazzjonijiet għal għotjiet għandhom jintbagħtu lil dan l-indirizz sa l-**1 ta' Diċembru 2008**:

Education, Audiovisual & Culture Executive Agency
Youth Unit (P6)
Grant application "Youth in Action" — Action 4.1 — 2009
Avenue du Bourget 1 (BOUR — 1/01)
B-1140 Brussels

— bil-posta (data tat-timbru tal-posta),

— b'servizz ta' kurrier (data tal-irċevuta tas-servizz tal-kurrier).

Applikazzjonijiet mibgħuta bil-faks jew bil-posta elettronika ma jiġux aċċettati.

7. **Iktar Informazzjoni**

L-applikazzjonijiet iridu jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet li jinsabu fil-Linji Gwida dwar l-Applikazzjoni — Sejħa għal proposti EACEA/31/08 —, u jridu jiġu ppreżentati permezz tal-formola ta' applikazzjoni pprovduta għal dan l-iskop u jridu jinkludu l-annessi relevanti. Dawn id-dokumenti jistgħu jinkisbu minn fuq l-Internet, fuq dan l-indirizz:

http://eacea.ec.europa.eu/youth/index_en.htm

PROĊEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

KUMMISSJONI

Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.5315 — STAK Van der Sluijs Groep/Frisol Beheer/North Sea Petroleum Holding)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 250/11)

1. Fit-23 ta' Settembru 2008, il-Kummissjoni rċeviet avviż ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ([1]) li permezz tagħha l-impriżi Stichting Administratiekantoor Van der Sluijs Groep Holding ("STAK Van der Sluijs Groep", Netherlands) u Frisol Beheer BV ("Frisol Beheer", Netherlands) li tappartjeni għall-grupp Reggeborgh Groep (Netherlands) fl-aħħar mill-aħħar ikkontrollata mis-Sur D. Wessels jiksbu skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill il-kontroll konġunt tal-impriża North Sea Petroleum Holding BV ("North Sea Petroleum Holding", l-Olanda) permezz ta' xiri ta' ishma f'kumpanija ġdida li tikkostitwixxi proġett konġunt.

2. L-attivitajiet ta' negozju tal-impriżi msemmija huma:

— għal STAK Van der Sluijs Groep: kummerċ fi prodotti tal-petroleum u għal użu tal-art, jiġifieri bejgħ mhux bl-imnut, trasport, tħaddim ta' mħażen u servizzi loġistiċi,

— għal Frisol Beheer: kummerċ bi prodotti tal-petroleum għal vapuri u bejgħ bl-ingrossa fi swieq fuq il-post għal-prodotti tal-petroleum u derivattivi,

— għal Reggeborgh Groep: flimkien mal-enerġija, prinċiparjament l-industrija tal-kostruzzjoni,

— għal North Sea Petroleum Holding: Il-kombinazzjoni tal-attivitajiet ta' STAK van der Sluijs Groep u Frisol Beheer.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li t-tranżazzjoni avżata tista' taqa' fil-portata tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni aħharija dwar dan il-punt hija rriżervata. Skond l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taħt ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ([2]) ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taħt il-proċedura stipulata fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil partijiet terzi interessati biex jissottomettu lill-Kummissjoni l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (nru tal-faks (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, bin-numru ta' referenza COMP/M. 5315 — STAK Van der Sluijs Groep/Frisol Beheer/North Sea Petroleum Holding, fl-indirizz ta' hawn taħt:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussell

([1]) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1.
([2]) ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32.

ATTI OĦRAJN

KUMMISSJONI

Avviż dwar talba skond l-Artikolu 30 tad-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2004/17/KE — Estensjoni tad-data ta' l-għeluq

Talba mingħand Stat Membru

(2008/C 250/12)

Fit-3 ta' Lulju 2008, il-Kummissjoni rċeviet talba skond l-Artikolu 30(4) tad-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2004/17/KE tal-31 ta' Marzu 2004 li tikkoordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi ta' l-ilma, l-enerġija, it-trasport u dawk postali ([1]).

Din it-talba, mingħand ir-Repubblika Ċeka, tikkonċerna l-produzzjoni ta' l-elettriku f'dan il-pajjiż. It-talba kienet is-suġġett ta' pubblikazzjoni fil-ĠU C 178, 15.7.2008, p. 29. Il-perjodu inizjali jiskadi fl-4 ta' Ottubru 2008.

Ġaladarba s-servizzi tal-Kummissjoni jeħtiġilhom jiksbu u jeżaminaw informazzjoni supplimentari, skond id-dispożizzjonijiet ipprovduti fit-tieni sentenza ta' l-Artikolu 30(6), iż-żmien li l-Kummissjoni għandha għad-dispożizzjoni tagħha biex tieħu deċiżjoni dwar din it-talba qed jiġi estiż bi tliet xhur.

Il-perjodu għalhekk jiskadi fl-4 ta' Jannar 2009.

([1]) ĠU L 134, 30.4.2004, p. 1.

NOTA LILL-QARREJ

L-istituzzjonijiet iddeċidew li ma jikkwotawx aktar fit-testi tagħhom l-aħħar emenda ta' l-atti kkwotati.

Sakemm mhux indikat mod ieħor, l-atti mmsemija fit-testi ppubblikati hawn jirreferu għall-atti li bħalissa huma fis-seħħ.